evpartner

Nabíječka pro elektromobily
Původní návod k obsluze

Nabíjačka pre elektromobily
Preklad návodu na obsluhu z originálneho jazyka

Ładowarka do samochodów elektrycznych
Tłumaczenie instrukcji obsługi z języka oryginalnego



CEE 5pin, 400 V, 16 A
230 V 3,7 kW / 7,4 kW

ČEŠTINA 3

Bezpečnostní upozornění 4
Popis nabíječky 9
Obsluha 11
Instalace držáku (volitelná) 15
Údržba 17
Řešení problémů 17
Technické parametry 19

SLOVENČINA 24

Bezpečnostné upozornenia 25
Popis nabíjačky 30
Obsluha 32
Inštalácia držiaka (voliteľná) 36
Údržba 38
Odstraňovanie problémov 38
Technické parametre 40

POLSKI 45

Zasady bezpieczeństwa 46
Opis ładowarki 52
Obsługa 54
Montaż uchwytu (opcjonalnie) 58
Konserwacja 60
Rozwiązywanie problemów 61
Parametry techniczne 63

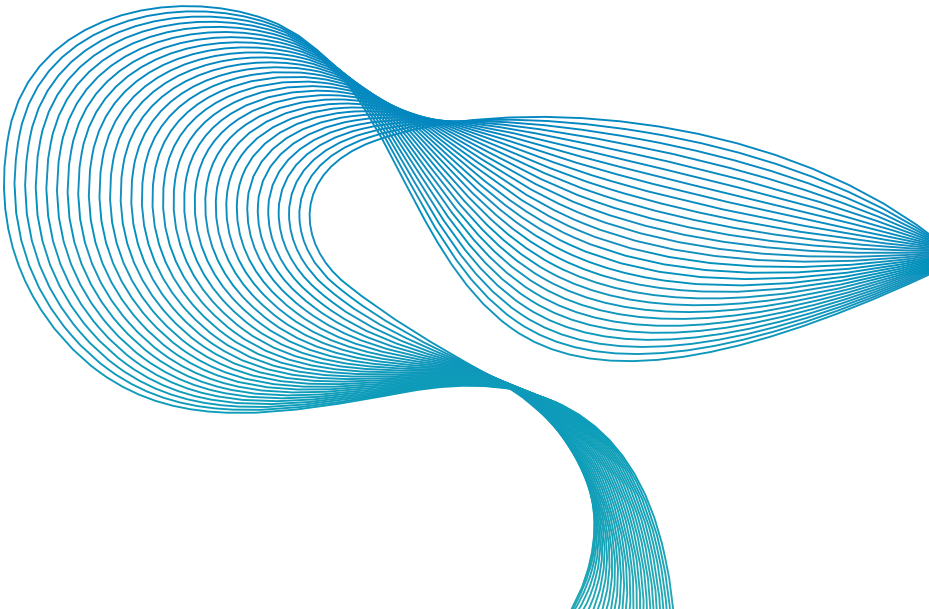
Děkujeme, že jste si vybrali náš produkt.

Tato příručka obsahuje základní informace o bezpečném a správném používání přenosné nabíječky evpartner e-Vision Flex. Platí pro modely EV9001-16A, EV9003-16A, EV9020-1P-32A a EV9050-16A, jejichž parametry naleznete v části Technické parametry.

Nabíječka je nezbytným prvkem pro pohodlné a efektivní nabíjení vašeho vozu: umožňuje bezpečný přenos energie a optimální péči o baterii. Pravidelné používání kvalitní nabíječky zajišťuje spolehlivý provoz, prodlužuje životnost akumulátoru a zvyšuje celkový komfort cestování elektromobilem.

Před prvním použitím si prosím důkladně přečtěte tuto příručku a dodržujte uvedené pokyny. Správný postup chrání vás, vaše vozidlo i okolí.

Výchozím jazykem této uživatelské příručky je čeština.



Bezpečnostní upozornění



NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

Při nedodržení pokynů uvedených v této příručce či nesprávné manipulaci hrozí úraz elektrickým proudem.

Obecná bezpečnost

» Dodržujte pokyny uvedené v této příručce a uschovejte ji pro pozdější nahlédnutí. Pokud nabíječku předáváte jiné osobě, vždy předejte i tuto příručku. Dodržujte rovněž pokyny v návodu k obsluze vašeho vozidla.



Není určeno pro soustavu IT
Tento symbol označuje, že nabíječka není určena pro napájecí soustavu IT, v níž jsou všechny živé části izolovány od země nebo je jeden bod uzemněn přes vysokou impedanci a neživé části elektrické instalace jsou uzemněny jednotlivě nebo společně.

» Po zapojení nabíječky do sítě proběhne automatická kontrola systému.
» Pokud nabíječka nefunguje podle popisu v této příručce, obraťte se na technickou podporu výrobce, na prodejce nebo na elektrikáře.
» Nabíječku nepoužívejte ani neskladujte při extrémních teplotách ani v prašném nebo vlhkém prostředí. Vhodné provozní podmínky jsou uvedeny v části Technické parametry.
» Chraňte nabíječku před pádem a mechanickým poškozením. Nesprávné použití nebo použití poškozené nabíječky může vést k vážnému zranění či smrti.
» Nabíječku ani žádnou její část neponořujte do vody.
» Nabíječku zapojujte pouze do řádně uzemněné zásuvky bez použití adaptéru, prodlužovacího přívodu, vícenásobné zásuvky apod. Hrozí požár či výbuch s následky vážného zranění či smrti. Výjimkou jsou adaptéry evpartner určené pro tuto nabíječku: adaptér musí odpovídat jmenovitému proudu nabíječky i zásuvky, nabíjecí proud

nastavte před připojením k vozidlu podle prvku sestavy s nejnižší proudovou zatížitelností a adaptéry nespojujte za sebou.
» Během nabíjení nabíječku neodpojujte od vozidla ani od zásuvky.
» Při zapojení, odpojení, údržbě či skladování dodržujte pokyny uvedené v této příručce. Doporučujeme nechat elektrickou instalaci, ze které budete vozidlo nabíjet, zkontrolovat elektrikářem.
» Nabíječka slouží k nabíjení elektrických a plug-in hybridních vozidel z elektrické sítě prostřednictvím zásuvky, která je k tomu určena. Nepoužívejte ji k jiným účelům. Jinak hrozí nebezpečná situace, např. požár či výbuch s následky vážného zranění či smrti.
» Výrobce, dovozce ani distributor neodpovídají za škody vzniklé nedodržením pokynů uvedených v této příručce.
» Nabíječku smějí používat pouze dospělé osoby, které se seznámily s pokyny uvedenými v této příručce.
» Děti nesmějí nabíječku používat, hrát si s ní ani provádět její údržbu. Nabíječka není hračka. Uchovávejte ji mimo dosah dětí a domácích zvířat.
» Během nabíjení zajistěte, aby k nabíječce neměly přístup děti, nepovolané osoby ani zvířata.
» Nabíječku nesmějí používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi ani osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
» Je-li nabíječka, její kabel nebo jiná část poškozena, musí ji vyměnit výrobce, jeho servisní technik nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečné situaci.
» Nabíječku ani žádnou její část nijak neupravujte za účelem zvýšení proudového nebo napěťového zatížení. Hrozí vážné poškození, požár či úraz elektrickým proudem.

Bezpečnost při použití

» Nabíječka je určena pouze k běžnému osobnímu použití. Nepoužívejte ji ke komerčním ani laboratorním účelům.
» Před použitím zkontrolujte, zda jsou všechny části nabíječky v bezvadném stavu a nejsou poškozené ani zdeformované. Poškozenou nabíječku, kabel nebo konektory nepoužívejte. Hrozí požár či výbuch s následky vážného zranění či smrti.
» Před použitím zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku nabíječky odpovídá napětí v zásuvce, do které ji budete zapojovat.

V případě pochybností se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.

- Před použitím zkontrolujte, zda zástrčka nabíječky odpovídá síťové zásuvce a nabíjecí konektor nabíjecímu portu vašeho elektromobilu.
- Před použitím kabel nabíječky zcela rozviňte a narovnejte. Ujistěte se, že není zkroucený ani přehnutý. Veďte jej tak, aby se na něj nešlapalo, nevisel přes hranu a nedotýkal se horkých či ostrých předmětů.
- Nabíječka není vybavena vlastním síťovým spínačem. K odpojení od sítě slouží ochranné prvky elektrické instalace.
- Před zapojením kabelu nabíječky se ujistěte, že jsou konektory čisté a suché. Odstraňte veškeré nečistoty, prach či cizí předměty.
- Pokud jsou konektory vlhké nebo mokré, otřete je suchým hadříkem a nechte řádně vyschnout. Jinak hrozí úraz elektrickým proudem.
- Před připojením nabíječky k elektromobilu musí být vozidlo zastavené a vypnuté! Dodržujte pokyny v návodu k obsluze vašeho elektromobilu.
- Během nabíjení zajistěte dostatečné větrání. Nabíječku ani žádnou její část nezakrývejte! Hrozí poškození přehřátím.
- Během nabíjení nemanipulujte s nabíječkou, kabelem ani vozidlem!
- Je-li nabíječka připojena k vozidlu, vozidlo nestartujte!
- Nabíječku nepoužívejte v prostředí, kde je otevřený oheň nebo zapnuté zdroje tepla (např. topidlo) či kde se používají nebo skladují výbušné, chemické či toxické látky.
- Po použití odpojte nejdříve nabíjecí konektor od vozidla a poté zástrčku ze zásuvky. Nasaďte ochranné krytky (jsou-li součástí dodávky) a uložte nabíječku do ochranného obalu na suché a dobře větrané místo.
- Během nabíjení se mohou části nabíječky zahřívat, jde o běžný jev. Pokud jsou však některé části nabíječky horké na dotyk, neprodleně ji odpojte od vozidla a od zásuvky a nechte vychladnout. Takovou nabíječku nepoužívejte a předejte ji ke kontrole do autorizovaného servisu.
- Pokud během nabíjení zaznamenáte kouř či nepříjemný zápach, neprodleně odpojte nabíječku od vozidla a od zásuvky. Takovou nabíječku nepoužívejte a předejte ji ke kontrole do autorizovaného servisu.
- Nabíječku odpojujte vždy tahem za zástrčku či konektor, nikoli za kabel, aby nedošlo k poškození nabíječky, kabelu, zásuvky či vozidla.

» Před uložením nechte nabíječku zcela vychladnout.

Bezpečnost při údržbě

» Před údržbou nabíječku vždy odpojte od vozidla i od zásuvky a nechte ji vychladnout.
» Udržujte nabíječku a všechny její části čisté. K čištění používejte pouze suchý netřepivý hadřík.
» Neponořujte nabíječku do vody ani jiné kapaliny a neomývejte ji vodou.
» K čištění nepoužívejte žádné chemické látky, čisticí prostředky, benzín, ředidla ani jiné podobné látky.

Bezpečnost při skladování

» Nabíječku uložte na suchém a dobře větraném místě, kde bude chráněna před vlhkostí, kondenzací a přímým kontaktem s vodou.
» Doporučená provozní a skladovací teplota je v rozmezí –30 °C až +60 °C. Vyvarujte se extrémních teplot a přímého slunečního záření.
» Pokud je to možné, uložte nabíječku do originálního balení nebo do ochranného obalu (je-li součástí dodávky).
» Nabíječku, zvláště její kabel, nadměrně nepřehýbejte, nekruťte ani nezatěžujte. Nepokládejte na ni jiné předměty. Zajistěte, aby nedošlo k mechanickému namáhání.
» Používejte ochranné krytky, aby nedošlo k zanesení konektorů prachem, vodou nebo jinými nečistotami.
» Nabíječku je možné uložit také v garáži či technické místnosti, pokud tyto prostory splňují výše uvedené podmínky.
» Neskladujte nabíječku volně venku, na zemi, v blízkosti topení či výfukových plynů, na přímém slunci apod.



VAROVÁNÍ

Při používání nabíječky se vyvarujte následujících situací. V opačném případě hrozí materiální škody, poškození výrobku, úraz elektrickým proudem, a dokonce i smrt.

Je přísně zakázáno:

» ponořovat nabíjecí konektory do vody či jiné kapaliny nebo je oplachovat tekoucí vodou;

- šlapat na nabíječku a její kabel, přejíždět je, tahat za kabel, ohýbat ho, zauzlovat nebo přivírat do dveří vozidla;
- umísťovat nabíječku během nabíjení do blízkosti zdrojů vysoké teploty;
- umísťovat nabíječku během nabíjení do vozidla nebo uzavřeného prostoru;
- vkládat prsty či cizí předměty (např. šroubovák) do zástrčky;
- manipulovat s nabíječkou či se jí dotýkat vlhkýma nebo mokrýma rukama;
- házet nabíječkou či ji tahat po zemi.

Výrobek neobsahuje žádné součásti, které by mohl opravit uživatel. Nepokoušejte se jej opravovat svépomocí a předejte jej k opravě do autorizovaného servisu.

CE

Výrobek splňuje základní požadavky příslušných směrnic EU. EU prohlášení o shodě je k dispozici na webových stránkách www.evpartner.cz.



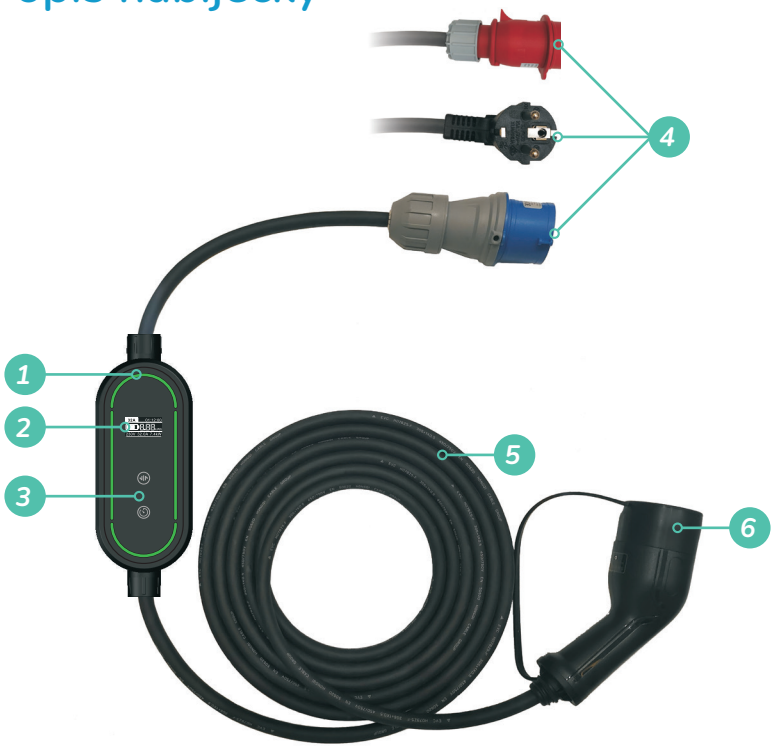
Výrobek označený tímto symbolem nesmí být vyhazován společně s domovním odpadem. Odevzdejte jej k ekologické likvidaci na sběrném místě pro zpětný odběr elektrozařízení. Bližší informace vám poskytne místní samospráva.

Účel použití

Přenosná nabíječka pro elektromobily (režim nabíjení Mode 2) s pevně připojeným nabíjecím kabelem zajišťuje přenos elektrické energie z rozvodné sítě do baterie vozidla. Umožňuje pohodlné, bezpečné a spolehlivé nabíjení, a tím každodenní využívání elektromobilu.

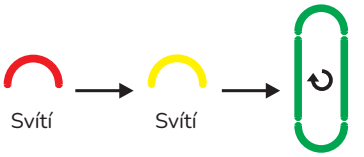
Nebezpečí: Při použití k jinému účelu hrozí nebezpečná situace, např. požár či výbuch s následky vážného zranění či smrti.

Popis nabíječky



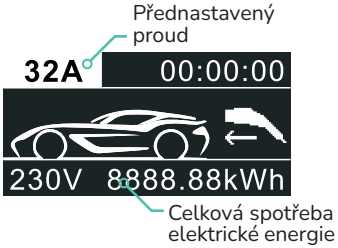
1 Indikační LED diody
2 OLED obrazovka
3 Ovládací tlačítka:
   - slouží k nastavení proudu
   - slouží k nastavení odložení nabíjení
4 Zástrčka podle modelu: jednofázová zástrčka do domácí síťové zásuvky / modrá zástrčka CEE (230 V, 32 A) / třífázová zástrčka CEE (400 V, 16 A, 5pin)
5 Kabel
6 Nabíjecí konektor Typ 2, resp. Typ 1 (podle modelu) k připojení do zásuvky vozidla

Význam indikačních LED diod

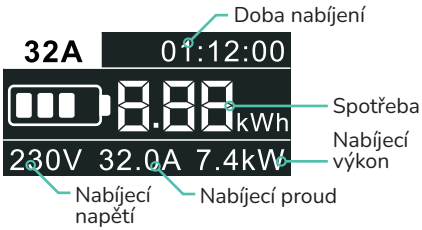
Zapnutí			
Odložené nabíjení		**Nabíjení probíhá**	
Připraveno k nabíjení		**Výběr režimu**	
Čeká na signál z vozidla		**Nabíjení dokončeno**	
Závada			

Popis ikon OLED obrazovky

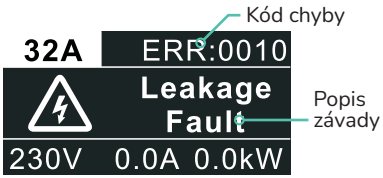
Stav: připraveno k nabíjení



Stav: nabíjení



Stav: porucha



Stav: nastavení nabíjecího proudu



Stav: odložené nabíjení



Stav: odpočítávání času odloženého nabíjení



Obsluha

Pro bezpečné a bezproblémové nabíjení proveďte před jeho zahájením tyto kontroly:

1. Zkontrolujte technický stav nabíječky včetně kabelu a konektorů: žádná část nesmí být poškozená, prasklá ani zdeformovaná, kabel nesmí být přehnutý ani zamotaný a konektory musí být suché a čisté.
2. Zkontrolujte, zda je místo nabíjení vhodné: musí být suché, dobře větrané a bez překážek. Vyvarujte se vlhkého nebo znečištěného prostředí.
3. Ujistěte se, že je vozidlo správně zaparkované a vypnuté.
4. Zkontrolujte, zda je síťová zásuvka v provozuschopném stavu, řádně uzemněná a nepoškozená.
5. Ověřte, zda parametry síťové zásuvky odpovídají parametrům nabíječky.

Nebezpečí: Nepoužívejte nabíječku, je-li poškozená. Hrozí úraz elektrickým proudem.

Připojení a zahájení nabíjení

1. Sejměte ochranné krytky z konektorů (jsou-li jimi konektory vybaveny).
2. Zapojte zástrčku do řádně uzemněné zásuvky.
3. Vyčkejte, než nabíječka dokončí automatickou kontrolu systému.
4. Nastavte nabíjecí proud, příp. odložené nabíjení podle pokynů dále v návodu. Pokud tento krok vynecháte, nabíjení se spustí s výchozími parametry.
5. Zapojte nabíjecí konektor (Typ 2, resp. Typ 1) do nabíjecího portu vozidla.
6. Vyčkejte na signál z vozidla. Nabíjení se poté zahájí automaticky.

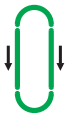
Nabíječka čeká na signál z vozidla.



Pomalu bliká

Nabíjení probíhá.





Otáčí se

Nabíjení je dokončeno. Indikační LED dioda svítí zeleně, na OLED obrazovce se zobrazí doba nabíjení a množství spotřebované elektrické energie.





Svítí

Ukončení nabíjení

Ukončete nabíjení pomocí ovládacích prvků elektromobilu. Tím se uvolní zámek nabíjecího konektoru ve vozidle.

Nejdříve odpojte nabíjecí konektor od elektromobilu, poté vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.

Nebezpečí: Neodpojujte nabíječku, dokud se vozidlo nabíjí. Hrozí poškození baterie vozidla. Nabíječku odpojujte tahem za konektor či zástrčku, nikoli za kabel, aby nedošlo k poškození nabíječky či vozidla.

Nastavení nabíjecího proudu

Upozornění: Nabíjecí proud je nutné nastavit před připojením nabíjecího konektoru k vozidlu!

1 Zapojte zástrčku do řádně uzemněné zásuvky a vyčkejte, až systém naběhne.

2 Stiskněte jednou tlačítko . Indikační LED dioda se rozsvítí žlutě a na OLED obrazovce se zobrazí nabíjecí proud. Nyní jej můžete změnit.



3 Stiskněte tlačítko opakovaně, dokud se na obrazovce nezobrazí požadovaný nabíjecí proud.

4 Vyčkejte přibližně 3 sekundy, než se nastavený nabíjecí proud uloží a nabíječka se přepne do stavu připravenosti k nabíjení. Indikační LED dioda se rozsvítí zeleně. Hodnota nabíjecího proudu se zobrazí v levém horním rohu obrazovky.

Pokud chcete změnit nabíjecí proud během nabíjení, nejdříve nabíjení ukončete a odpojte nabíječku od vozidla. Teprve poté můžete proud změnit.

Varování: Nikdy neměňte nabíjecí proud během nabíjení vozidla.

Odložené nabíjení

Upozornění: Odložené nabíjení je nutné nastavit před připojením nabíjecího konektoru k vozidlu!

Tato funkce umožňuje zahájit nabíjení po uplynutí nastaveného časového intervalu.

1 Zapojte zástrčku do řádně uzemněné zásuvky a vyčkejte, až systém naběhne.

2 Stiskněte tlačítko ⏲. Indikační LED dioda se rozsvítí žlutě a na OLED obrazovce se zobrazí časový interval odloženého nabíjení. Nyní jej můžete nastavit.

Stiskněte tlačítko ⏲ opakovaně, dokud se nezobrazí požadovaný časový interval (1 až 10 hodin). Každým stisknutím tlačítka ⏲ prodloužíte časový interval o 1 hodinu.

3 Vyčkejte přibližně 3 sekundy, než se nastavený interval uloží. Poté se spustí odpočítávání.

4 Na OLED obrazovce můžete sledovat odpočítávání. Během této doby se bude indikační LED dioda otáčet.



Otáčí se

5 Jakmile časový interval uplyne, nabíjení se automaticky spustí.

Pokud potřebujete odložené nabíjení zrušit, stiskněte a podržte tlačítko ⏲ přibližně 3 sekundy. Nabíječka se vrátí do pohotovostního režimu.

Upozornění k funkci odloženého nabíjení
Vozidlo musí být s funkcí odloženého nabíjení kompatibilní.
U nekompatibilních vozidel může po připojení nabíjecího konektoru dojít k nadměrnému vybíjení nízkonapěťové baterie 12 V / 16 V, která napájí palubní elektroniku. Při vybití této baterie nemusí být možné vozidlo probudit, odemknout nebo uvést do pohybu.
Pokud nastanou potíže, funkci odloženého nabíjení dále nepoužívejte a obraťte se na autorizovaný servis nebo asistenční službu. Opakované používání u nekompatibilního vozidla může způsobit trvalé poškození nízkonapěťové baterie.

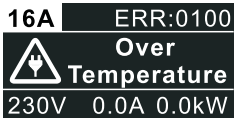
Upozornění: Většina moderních elektrických a plug-in hybridních vozidel je s odloženým nabíjením kompatibilní, přesto doporučujeme kompatibilitu ověřit u zastoupení značky nebo autorizovaného prodejce.

Tepelná ochrana

Síťová zástrčka nabíječky je vybavena teplotním senzorem (termistorem NTC), který v reálném čase sleduje její teplotu.



Režim nabíjení



Upozornění na přehřátí

Pokud teplota zástrčky dosáhne 95 °C a udrží se déle než 10 sekund, aktivuje se tepelná ochrana, nabíjení se přeruší a na OLED obrazovce se zobrazí informace o přehřátí.

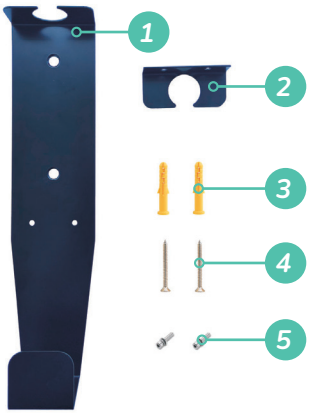
Jakmile teplota klesne na 75 °C nebo níže a udrží se tak déle než 10 sekund, nabíjení se automaticky obnoví.

Při přehřátí vždy zkontrolujte, zda je zástrčka správně a pevně zasunutá v zásuvce a zda má zásuvkový okruh dostatečný průřez vodičů. Ujistěte se také, že nabíječka není zakrytá a že na ni ani na žádnou její část nesvítí přímé slunce.

Instalace držáku (volitelná)

Je-li vaše nabíječka dodávána s držákem, nainstalujte jej podle pokynů níže. Držák lze zakoupit také samostatně u prodejce.

1 Nástěnný držák
2 Spodní podpěra
3 Hmoždinky
4 Samořezné šrouby
5 Kombi šrouby



Před instalací

Před instalací doporučujeme provést tyto kroky:

» Vyberte vhodné místo instalace uvnitř budovy, v pohodlné výšce a poloze. Držák neumisťujte venku, do blízkosti zdrojů tepla (např. topení) či otevřeného ohně (např. kamen), do vlhkých či prašných prostor ani tam, kde se používají či skladují hořlavé, těkavé nebo výbušné látky.
» Zkontrolujte typ zdi (cihlová, betonová, sádrokartonová nebo jiná). Podle typu zdi zvolte správné hmoždinky a šrouby. U sádrokartonové zdi je třeba ověřit, zda se v místě zamýšlené instalace nenachází nosný profil.
» Pomocí detektoru ověřte, zda ve zdi v místě instalace nevedou kabely, vodovodní potrubí apod.
» Připravte si vhodné nářadí (např. vrtačku, akumulátorový šroubovák).
» Doporučujeme používat ochranné pomůcky (ochranné brýle, rukavice apod.).

Postup instalace



1 Přiložte nástěnný držák ke zdi a tužkou si označte místa pro dva otvory. Vrtačkou s vhodným vrtákem otvory vyvrtejte.
2 Do vyvrtaných otvorů vložte hmoždinky, přiložte nástěnný držák a připevněte jej ke zdi samořeznými šrouby.
3 Vložte nabíječku do držáku a přiložte spodní podpěru k tělu nabíječky zespodu. Podpěru připevněte kombi šrouby.

Údržba

Před údržbou nabíječku vždy odpojte od vozidla i od zásuvky a nechte ji vychladnout.
K čištění používejte pouze suchý netřepivý hadřík.
Pokud se do konektorů dostane voda, otřete je suchým hadříkem a před dalším použitím je nechte uvnitř budovy zcela vyschnout.
Silně znečištěnou nabíječku nebo kabel můžete otřít měkkým, mírně navlhčeným hadříkem a poté ihned dosucha.
K čištění nepoužívejte žádné chemické látky, čisticí prostředky, benzín, ředidla ani jiné podobné látky.

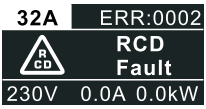
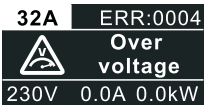
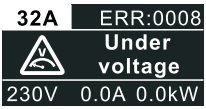
Varování: K čištění žádné části nabíječky nepoužívejte tlakový čisticí přístroj, parní čistič ani podobná zařízení.

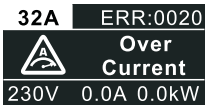
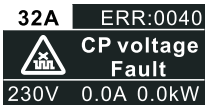
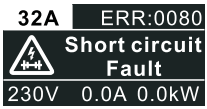
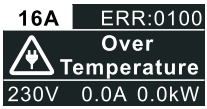
Skladování

Nabíječku uložte na suchém a dobře větraném místě, kde bude chráněna před vlhkostí, kondenzací a přímým kontaktem s vodou.
Uložte nabíječku do originálního balení nebo ochranného obalu (je-li součástí dodávky), případně ji umístěte do nainstalovaného držáku.
Používejte ochranné krytky, aby nedošlo k zanesení konektorů prachem, vodou nebo jinými nečistotami.
Nabíječku je možné uložit také v garáži či technické místnosti, pokud tyto prostory splňují výše uvedené podmínky.

Řešení problémů

Zařízení je v případě poruchy automaticky chráněno. V níže uvedené tabulce naleznete možné problémy a způsob jejich řešení. Pokud problém přetrvává nebo není v tabulce uveden, přestaňte nabíječku používat a obraťte se na technickou podporu.

Problém/porucha	Způsob řešení
Indikační LED dioda ani OLED obrazovka se nerozsvítily.	Zkontrolujte, zda nevypadl jistič zásuvkového okruhu a zda je zásuvka pod napětím.
Indikační LED dioda svítí, ale OLED obrazovka ne.	Kabel OLED obrazovky může být uvolněný nebo je obrazovka poškozená. Obraťte se na technickou podporu.
Doba čekání na signál z vozidla je příliš dlouhá.	Baterie vozidla je plně nabitá, vozidlo je v režimu čekání na nabíjení, nebo nabíjecí konektor není správně zasunut v nabíjecím portu vozidla. Odpojte nabíječku od vozidla a znovu ji připojte.
Porucha proudového chrániče 	Proudový chránič je poškozený. Obraťte se na technickou podporu.
Přepětí 	Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zasunutá v zásuvce. Nechte elektrikáře zkontrolovat napětí v síti.
Podpětí 	Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zasunutá v zásuvce. Nechte elektrikáře zkontrolovat napětí v síti.

Únik proudu 	Zkontrolujte, zda nejsou nabíjecí port vozidla či nabíjecí konektor poškozené či mokré. Odpojte nabíječku od vozidla, zkontrolujte jejich stav a znovu ji připojte.
Nadměrný proud 	Zkontrolujte, zda je nabíjecí konektor správně vložen v nabíjecím portu vozidla. Zkontrolujte, zda je palubní nabíječka vozidla v pořádku.
Porucha napětí 	Zkontrolujte nabíjecí port vozidla a nabíjecí konektor. Odpojte nabíječku od vozidla, zkontrolujte jejich stav a znovu ji připojte.
Zkrat 	Zkontrolujte, zda nejsou nabíjecí port vozidla či nabíjecí konektor mokré. Odpojte nabíječku od vozidla, zkontrolujte jejich stav a znovu ji připojte.
Přehřátí 	Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zasunutá v zásuvce. Nechte zkontrolovat průřez vodičů zásuvkového okruhu.

Technické parametry

e-Vision Flex Pro 3,7 kW (230 V, 16 A)

Varianta	5 m / 16 A	10 m / 16 A
Model	EV9001-16A (Typ 2) / EV9003-16A (Typ 1)	
Použité normy	EN 62752:2016+A1:2020, EN 61851-1:2011	
Jmenovité napětí	230 V~	

Varianta	5 m / 16 A	10 m / 16 A
Jmenovitý kmitočet	50/60 Hz	
Jmenovitý proud	16 A (1fázový)	
Jmenovitý reziduální vybavovací proud	IΔn 30 mA AC, detekce hladkého DC 6 mA	
Maximální výstupní výkon	Až 3,7 kW (1fázový, při 230 V, 16 A)	
Stupeň krytí	IP67	
Provozní/skladovací teplota	–30 až +60 °C	
Relativní vlhkost	≤95 % RH	
Provozní nadmořská výška	≤2000 m	
Chlazení	Přirozené chlazení vzduchem	
Spotřeba energie v pohotovostním režimu	<0,5 W	
Ochrana proti přepětí	Ano	
Ochrana proti podpětí	Ano	
Ochrana proti přetížení	Ano	
Ochrana proti zkratu	Ano	
Ochrana proti úniku proudu	Ano	
Ochrana proti přehřátí	Ano	
Ochrana proti úderu bleskem	Ano	
Indikační LED diody	Ano	
OLED obrazovka	Ano	
Proudový chránič	Typ B	
Nastavení nabíjecího proudu	Ano	
Odložené nabíjení	Ano	
Délka nabíjecího kabelu	5 m	10 m
Rozměry ovladače nabíječky	200 × 90 × 52 mm (v × š × h)	

Varianta	5 m / 16 A	10 m / 16 A
Hmotnost	≤2,1 kg	
Výrobce	inovatronic s.r.o. Súhvezdná 1430/44, 821 02 Bratislava Slovenská republika	

e-Vision Flex 7,4 kW (CEE 230 V, 32 A)

Varianta	5 m / 32 A	10 m / 32 A
Model	EV9020-1P-32A (Typ 2)	
Použité normy	EN 62752:2016+A1:2020, EN 61851-1:2011	
Jmenovité napětí	230 V~	
Jmenovitý kmitočet	50/60 Hz	
Jmenovitý proud	32 A (1fázový)	
Jmenovitý reziduální vybavovací proud	IΔn 30 mA AC, detekce hladkého DC 6 mA	
Maximální výstupní výkon	Až 7,4 kW (1fázový, při 230 V, 32 A)	
Stupeň krytí	IP67	
Provozní/skladovací teplota	–30 až +60 °C	
Relativní vlhkost	≤95 % RH	
Provozní nadmořská výška	≤2000 m	
Chlazení	Přirozené chlazení vzduchem	
Spotřeba energie v pohotovostním režimu	<0,5 W	
Ochrana proti přepětí	Ano	
Ochrana proti podpětí	Ano	
Ochrana proti přetížení	Ano	
Ochrana proti zkratu	Ano	

Varianta	5 m / 32 A	10 m / 32 A
Ochrana proti úniku proudu	Ano	
Ochrana proti přehřátí	Ano	
Ochrana proti úderu bleskem	Ano	
Indikační LED diody	Ano	
OLED obrazovka	Ano	
Proudový chránič	Typ B	
Nastavení nabíjecího proudu	Ano	
Odložené nabíjení	Ano	
Délka nabíjecího kabelu	5 m	10 m
Rozměry ovladače nabíječky	200 × 90 × 52 mm (v × š × h)	
Hmotnost	≤2,9 kg	
Výrobce	inovatronic s.r.o. Súhvezdná 1430/44, 821 02 Bratislava Slovenská republika	

e-Vision Flex 11 kW (CEE 5pin, 400 V, 16 A)

Varianta	5 m	10 m
Model	EV9050-16A (Typ 2)	
Použité normy	EN 62752:2016+A1:2020, EN 61851-1:2011	
Jmenovité napětí	400 V~	
Jmenovitý kmitočet	50/60 Hz	
Jmenovitý proud	16 A (3fázový)	
Jmenovitý reziduální vybavovací proud	IΔn 30 mA AC, detekce hladkého DC 6 mA	
Maximální výstupní výkon	Až 11 kW (3fázový, při 400 V, 16 A)	
Stupeň krytí	IP67	

Varianta	5 m	10 m
Provozní/skladovací teplota	–30 až +60 °C	
Relativní vlhkost	≤95 % RH	
Provozní nadmořská výška	≤2000 m	
Chlazení	Přirozené chlazení vzduchem	
Spotřeba energie v pohotovostním režimu	<0,5 W	
Ochrana proti přepětí	Ano	
Ochrana proti podpětí	Ano	
Ochrana proti přetížení	Ano	
Ochrana proti zkratu	Ano	
Ochrana proti úniku proudu	Ano	
Ochrana proti přehřátí	Ano	
Ochrana proti úderu bleskem	Ano	
Indikační LED diody	Ano	
OLED obrazovka	Ano	
Proudový chránič	Typ B	
Nastavení nabíjecího proudu	Ano	
Odložené nabíjení	Ano	
Délka nabíjecího kabelu	5 m	10 m
Rozměry ovladače nabíječky	200 × 90 × 52 mm (v × š × h)	
Hmotnost	≤3,2 kg	
Výrobce	inovatronic s.r.o. Súhvezdná 1430/44, 821 02 Bratislava Slovenská republika	

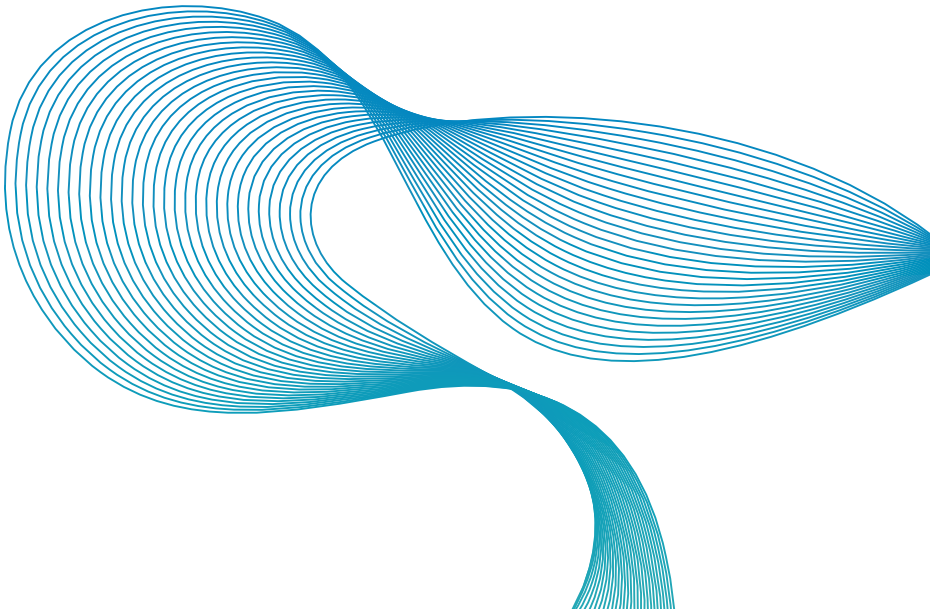
Ďakujeme, že ste si vybrali náš produkt.

Táto príručka obsahuje základné informácie o bezpečnom a správnom používaní prenosnej nabíjačky evpartner e-Vision Flex. Platí pre modely EV9001-16A, EV9003-16A, EV9020-1P-32A a EV9050-16A, ktorých parametre nájdete v časti Technické parametre.

Nabíjačka je nevyhnutnou súčasťou pohodlného a efektívneho nabíjania vášho vozidla: umožňuje bezpečný prenos energie a optimálnu starostlivosť o batériu. Pravidelné používanie kvalitnej nabíjačky zaisťuje spoľahlivú prevádzku, predlžuje životnosť akumulátora a zvyšuje celkový komfort cestovania elektromobilom.

Pred prvým použitím si, prosím, dôkladne prečítajte túto príručku a dodržiavajte uvedené pokyny. Správny postup chráni vás, vaše vozidlo aj okolie.

Pôvodným jazykom tejto používateľskej príručky je čeština.



Bezpečnostné upozornenia



NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

Pri nedodržaní pokynov uvedených v tejto príručke alebo pri nesprávnej manipulácii hrozí úraz elektrickým prúdom.

Všeobecná bezpečnosť

» Dodržiavajte pokyny uvedené v tejto príručke a uschovajte ju na neskoršie nahliadnutie. Ak nabíjačku odovzdávate inej osobe, vždy jej odovzdajte aj túto príručku. Dodržiavajte aj pokyny v návode na obsluhu vášho vozidla.



Nie je určené pre sústavu IT
Tento symbol označuje, že nabíjačka nie je určená pre napájaciu sústavu IT, v ktorej sú všetky živé časti izolované od zeme alebo je jeden bod uzemnený cez vysokú impedanciu a neživé časti elektrickej inštalácie sú uzemnené jednotlivo alebo spoločne.

» Po zapojení nabíjačky do siete prebehne automatická kontrola systému.
» Ak nabíjačka nefunguje podľa opisu v tejto príručke, obráťte sa na technickú podporu výrobcu, na predajcu alebo na elektrikára.
» Nabíjačku nepoužívajte ani neskladujte pri extrémnych teplotách ani v prašnom alebo vlhkom prostredí. Vhodné prevádzkové podmienky sú uvedené v časti Technické parametre.
» Chráňte nabíjačku pred pádom a mechanickým poškodením. Nesprávne použitie alebo použitie poškodenej nabíjačky môže viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.
» Nabíjačku ani žiadnu jej časť neponárajte do vody.
» Nabíjačku zapájajte iba do riadne uzemnenej zásuvky bez použitia adaptéra, predlžovacieho kábla, rozbočovacej zásuvky a pod. Hrozí požiar alebo výbuch s následkom vážneho zranenia alebo smrti. Výnimkou sú adaptéry evpartner určené pre túto nabíjačku: adaptér musí zodpovedať menovitému prúdu nabíjačky aj zásuvky, nabíjací

prúd nastavte pred pripojením k vozidlu podľa prvku zostavy s najnižšou prúdovou zaťažiteľnosťou a adaptéry nespájajte za sebou.
» Počas nabíjania nabíjačku neodpájajte od vozidla ani od zásuvky.
» Pri zapájaní, odpájaní, údržbe alebo skladovaní dodržiavajte pokyny uvedené v tejto príručke. Odporúčame nechať elektrikára skontrolovať elektrickú inštaláciu, z ktorej budete vozidlo nabíjať.
» Nabíjačka slúži na nabíjanie elektrických a plug-in hybridných vozidiel z elektrickej siete prostredníctvom zásuvky, ktorá je na to určená. Nepoužívajte ju na iné účely. V opačnom prípade hrozí nebezpečná situácia, napr. požiar alebo výbuch s následkom vážneho zranenia alebo smrti.
» Výrobca, dovozca ani distribútor nezodpovedajú za škody spôsobené nedodržaním pokynov uvedených v tejto príručke.
» Nabíjačku smú používať iba dospelé osoby, ktoré sa oboznámili s pokynmi uvedenými v tejto príručke.
» Deti nesmú nabíjačku používať, hrať sa s ňou ani vykonávať jej údržbu. Nabíjačka nie je hračka. Uchovávajte ju mimo dosahu detí a domácich zvierat.
» Počas nabíjania zabezpečte, aby k nabíjačke nemali prístup deti, nepovolané osoby ani zvieratá.
» Nabíjačku nesmú používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami ani osoby s nedostatkom skúseností a znalostí.
» Ak je nabíjačka, jej kábel alebo iná časť poškodená, musí ju vymeniť výrobca, jeho servisný technik alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečnej situácii.
» Nabíjačku ani žiadnu jej časť nijako neupravujte s cieľom zvýšiť prúdové alebo napäťové zaťaženie. Hrozí vážne poškodenie, požiar alebo úraz elektrickým prúdom.

Bezpečnosť pri používaní

» Nabíjačka je určená výhradne na bežné osobné použitie. Nepoužívajte ju na komerčné ani laboratórne účely.
» Pred použitím skontrolujte, či sú všetky časti nabíjačky v bezchybnom stave a nie sú poškodené ani zdeformované. Poškodenú nabíjačku, kábel ani konektory nepoužívajte. Hrozí požiar alebo výbuch s následkom vážneho zranenia alebo smrti.

- Pred použitím skontrolujte, či napätie uvedené na typovom štítku nabíjačky zodpovedá napätiu v zásuvke, do ktorej ju budete zapájať. V prípade pochybností sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Pred použitím skontrolujte, či zástrčka nabíjačky zodpovedá sieťovej zásuvke a nabíjací konektor nabíjaciemu portu vášho elektromobilu.
- Pred použitím kábel nabíjačky úplne rozviňte a narovnajte. Uistite sa, že nie je skrútený ani prehnutý. Veďte ho tak, aby sa naň nestúpalo, nevisel cez hranu a nedotýkal sa horúcich alebo ostrých predmetov.
- Nabíjačka nie je vybavená vlastným sieťovým vypínačom. Na odpojenie od siete slúžia ochranné prvky elektrickej inštalácie.
- Pred zapojením kábla nabíjačky sa uistite, že sú konektory čisté a suché. Odstráňte všetky nečistoty, prach a cudzie predmety.
- Ak sú konektory vlhké alebo mokré, utrite ich suchou handričkou a nechajte ich dôkladne vyschnúť. Inak hrozí úraz elektrickým prúdom.
- Pred pripojením nabíjačky k elektromobilu musí byť vozidlo zastavené a vypnuté! Dodržiavajte pokyny v návode na obsluhu vášho elektromobilu.
- Počas nabíjania zabezpečte dostatočné vetranie. Nezakrývajte nabíjačku ani žiadnu jej časť! Hrozí poškodenie prehriatím.
- Počas nabíjania nemanipulujte s nabíjačkou, káblom ani vozidlom!
- Ak je nabíjačka pripojená k vozidlu, vozidlo neštartujte!
- Nabíjačku nepoužívajte v prostredí, kde je otvorený oheň alebo zapnuté zdroje tepla (napr. ohrievač), ani tam, kde sa používajú alebo skladujú výbušné, chemické či toxické látky.
- Po použití odpojte najskôr nabíjací konektor od vozidla a potom zástrčku zo zásuvky. Nasaďte ochranné krytky (ak sú súčasťou balenia) a uložte nabíjačku do ochranného obalu na suché a dobre vetrané miesto.
- Počas nabíjania sa môžu časti nabíjačky zahrievať, ide o bežný jav. Ak sú však niektoré časti nabíjačky horúce na dotyk, okamžite ju odpojte od vozidla aj od zásuvky a nechajte ju vychladnúť. Takúto nabíjačku nepoužívajte a odovzdajte ju na kontrolu do autorizovaného servisu.
- Ak počas nabíjania zaznamenáte dym alebo nepríjemný zápach, okamžite odpojte nabíjačku od vozidla aj od zásuvky. Takúto nabíjačku nepoužívajte a odovzdajte ju na kontrolu do autorizovaného servisu.

» Nabíjačku vždy odpájajte ťahom za zástrčku alebo konektor, nie za kábel, aby nedošlo k poškodeniu nabíjačky, kábla, zásuvky alebo vozidla.
» Pred uložením nechajte nabíjačku úplne vychladnúť.

Bezpečnosť pri údržbe

» Pred údržbou nabíjačku vždy odpojte od vozidla aj od zásuvky a nechajte ju vychladnúť.
» Udržiavajte nabíjačku a všetky jej časti v čistote. Na čistenie používajte iba suchú handričku, ktorá nepúšťa vlákna.
» Neponárajte nabíjačku do vody ani inej kvapaliny a neumývajte ju vodou.
» Na čistenie nepoužívajte žiadne chemické látky, čistiace prostriedky, benzín, riedidlá ani iné podobné látky.

Bezpečnosť pri skladovaní

» Nabíjačku uložte na suchom a dobre vetranom mieste, kde bude chránená pred vlhkosťou, kondenzáciou a priamym kontaktom s vodou.
» Odporúčaná prevádzková a skladovacia teplota je v rozsahu –30 °C až +60 °C. Vyhýbajte sa extrémnym teplotám a priamemu slnečnému žiareniu.
» Ak je to možné, uložte nabíjačku do originálneho balenia alebo do ochranného obalu (ak je súčasťou balenia).
» Nabíjačku, najmä jej kábel, nadmerne neprehýbajte, nekrúťte ani nezaťažujte. Neklaďte na ňu iné predmety. Zabezpečte, aby nedochádzalo k mechanickému namáhaniu.
» Používajte ochranné krytky, aby sa do konektorov nedostal prach, voda ani iné nečistoty.
» Nabíjačku je možné uložiť aj v garáži alebo technickej miestnosti, ak tieto priestory spĺňajú vyššie uvedené podmienky.
» Neskladujte nabíjačku voľne vonku, na zemi, v blízkosti vykurovacích telies alebo výfukových plynov, na priamom slnku a pod.

VAROVANIE

Pri používaní nabíjačky sa vyhýbajte nasledujúcim situáciám. V opačnom prípade hrozia materiálne škody, poškodenie výrobku, úraz elektrickým prúdom, a dokonca aj smrť.

Je prísne zakázané:

- ponárať nabíjacie konektory do vody alebo inej kvapaliny alebo ich oplachovať tečúcou vodou;
- stúpať na nabíjačku a jej kábel, prechádzať cez ne vozidlom, ťahať za kábel, ohýbať ho, zauzľovať ho alebo privierať do dverí vozidla;
- umiestňovať nabíjačku počas nabíjania do blízkosti zdrojov vysokej teploty;
- umiestňovať nabíjačku počas nabíjania do vozidla alebo uzavretého priestoru;
- vkladať prsty alebo cudzie predmety (napr. skrutkovač) do zástrčky;
- manipulovať s nabíjačkou alebo sa jej dotýkať vlhkými alebo mokrými rukami;
- hádzať nabíjačkou alebo ju ťahať po zemi.

Výrobok neobsahuje žiadne súčasti, ktoré by mohol opraviť používateľ. Nepokúšajte sa ho opravovať svojpomocne a odovzdajte ho na opravu do autorizovaného servisu.

Výrobok spĺňa základné požiadavky príslušných smerníc EÚ. EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej stránke www.evpartner.sk.

Výrobok označený týmto symbolom sa nesmie vyhadzovať spolu s domovým odpadom. Odovzdajte ho na ekologickú likvidáciu na zbernom mieste určenom na spätný zber elektroodpadu. Bližšie informácie vám poskytne miestny obecný úrad.

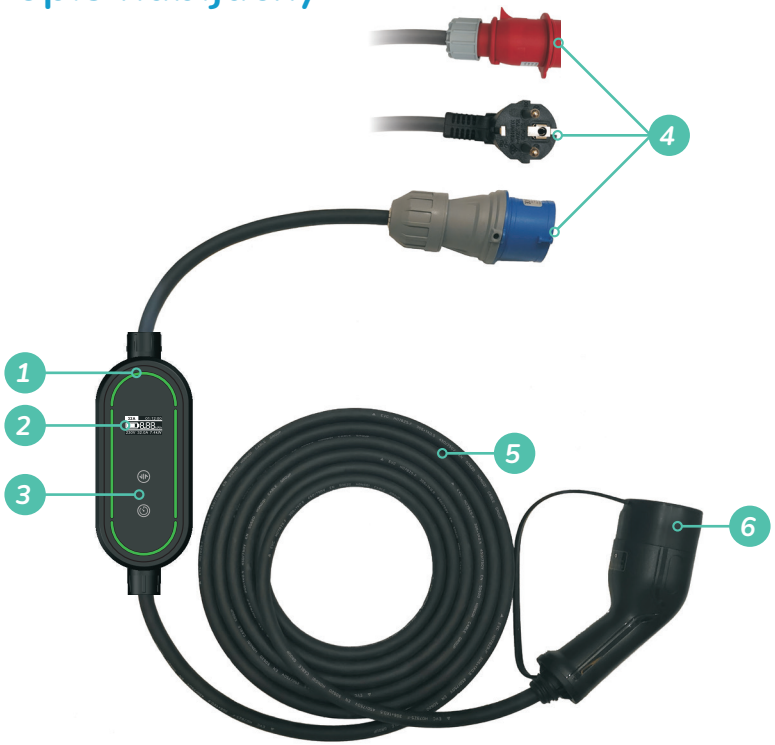
Účel použitia

Prenosná nabíjačka pre elektromobily (režim nabíjania Mode 2) s pevne pripojeným nabíjacím káblom zaisťuje prenos elektrickej energie z distribučnej siete do batérie vozidla. Umožňuje pohodlné,

bezpečné a spoľahlivé nabíjanie, a tým každodenné využívanie elektromobilu.

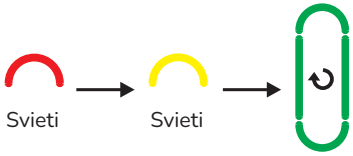
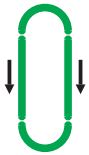
Nebezpečenstvo: Pri použití na iný účel hrozí nebezpečná situácia, napr. požiar alebo výbuch s následkom vážneho zranenia alebo smrti.

Popis nabíjačky



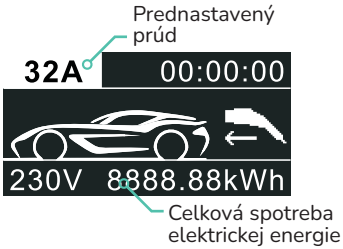
1 Indikačné LED diódy
2 OLED displej
3 Ovládacie tlačidlá:
   - slúži na nastavenie prúdu
   - slúži na nastavenie odloženého nabíjania
4 Zástrčka podľa modelu: jednofázová zástrčka do domácej sieťovej zásuvky / modrá zástrčka CEE (230 V, 32 A) / trojfázová zástrčka CEE (400 V, 16 A, 5-pinová)
5 Kábel
6 Nabíjací konektor Typ 2, resp. Typ 1 (podľa modelu) na pripojenie do zásuvky vozidla

Význam indikačných LED diód

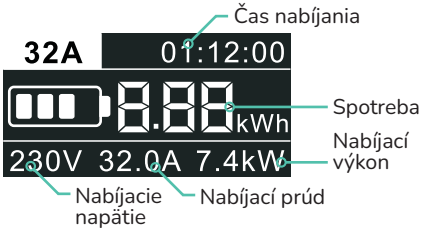
Zapnutie			
Odložené nabíjanie		**Nabíjanie prebieha**	
Pripravené na nabíjanie		**Výber režimu**	
Čaká na signál z vozidla		**Nabíjanie dokončené**	
Porucha			

Popis ikon na OLED displeji

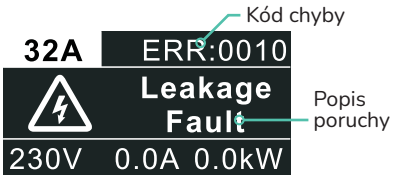
Stav: pripravené na nabíjanie



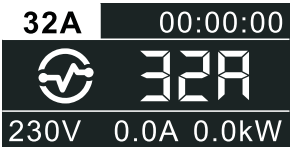
Stav: nabíjanie



Stav: porucha



Stav: nastavenie nabíjacieho prúdu



Stav: odložené nabíjanie



Stav: odpočítavanie času odloženého nabíjania



Obsluha

Pred začatím nabíjania vykonajte tieto kontroly, aby nabíjanie prebehlo bezpečne a bez problémov:

1. Skontrolujte technický stav nabíjačky vrátane kábla a konektorov: žiadna časť nesmie byť poškodená, prasknutá ani zdeformovaná, kábel nesmie byť prehnutý ani zamotaný a konektory musia byť suché a čisté.
2. Skontrolujte, či je miesto nabíjania vhodné: musí byť suché, dobre vetrané a bez prekážok. Vyhýbajte sa vlhkému alebo znečistenému prostrediu.
3. Uistite sa, že je vozidlo správne zaparkované a vypnuté.
4. Skontrolujte, či je sieťová zásuvka v prevádzkyschopnom stave, riadne uzemnená a nepoškodená.
5. Overte, či parametre sieťovej zásuvky zodpovedajú parametrom nabíjačky.

Nebezpečenstvo: Nepoužívajte nabíjačku, ak je poškodená. Hrozí úraz elektrickým prúdom.

Pripojenie a spustenie nabíjania

1. Zložte ochranné krytky z konektorov (ak sú nimi konektory vybavené).
2. Zapojte zástrčku do riadne uzemnenej zásuvky.
3. Počkajte, kým nabíjačka dokončí automatickú kontrolu systému.
4. Nastavte nabíjací prúd, prípadne odložené nabíjanie podľa pokynov ďalej v návode. Ak tento krok vynecháte, nabíjanie sa spustí s predvolenými parametrami.
5. Zapojte nabíjací konektor (Typ 2, resp. Typ 1) do nabíjacieho portu vozidla.
6. Počkajte na signál z vozidla. Nabíjanie sa potom spustí automaticky.

Nabíjačka čaká na signál z vozidla.




Pomaly bliká

Nabíjanie prebieha.




Otáča sa

Nabíjanie je dokončené. Indikačná LED dióda svieti nazeleno, na OLED displeji sa zobrazí čas nabíjania a množstvo spotrebovanej elektrickej energie.




Svieti

Ukončenie nabíjania

Ukončite nabíjanie pomocou ovládacích prvkov elektromobilu. Tým sa uvoľní zámok nabíjacieho konektora vo vozidle.

Najskôr odpojte nabíjací konektor od elektromobilu, potom vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.

Nebezpečenstvo: Neodpájajte nabíjačku, kým sa vozidlo nabíja. Hrozí poškodenie batérie vozidla. Nabíjačku odpájajte ťahom za konektor alebo zástrčku, nie za kábel, aby nedošlo k poškodeniu nabíjačky alebo vozidla.

Nastavenie nabíjacieho prúdu

Upozornenie: Nabíjací prúd je potrebné nastaviť pred pripojením nabíjacieho konektora k vozidlu!

1 Zapojte zástrčku do riadne uzemnenej zásuvky a počkajte, kým sa systém spustí.

2 Stlačte raz tlačidlo . Indikačná LED dióda sa rozsvieti nažlto a na OLED displeji sa zobrazí nabíjací prúd. Teraz ho môžete zmeniť.



3 Opakovane stláčajte tlačidlo , kým sa na displeji nezobrazí požadovaný nabíjací prúd.

4 Počkajte približne 3 sekundy, kým sa nastavený nabíjací prúd uloží a nabíjačka prejde do stavu pripravenosti na nabíjanie. Indikačná LED dióda sa rozsvieti nazeleno. Hodnota nabíjacieho prúdu sa zobrazí v ľavom hornom rohu displeja.

Ak chcete zmeniť nabíjací prúd počas nabíjania, najskôr nabíjanie ukončite a odpojte nabíjačku od vozidla. Až potom môžete prúd zmeniť.

Varovanie: Nikdy nemeňte nabíjací prúd počas nabíjania vozidla.

Odložené nabíjanie

Upozornenie: Odložené nabíjanie je potrebné nastaviť pred pripojením nabíjacieho konektora k vozidlu!

Táto funkcia umožňuje spustiť nabíjanie po uplynutí nastaveného časového intervalu.

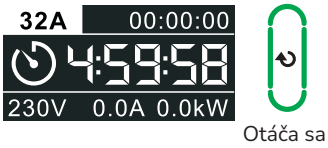
1 Zapojte zástrčku do riadne uzemnenej zásuvky a počkajte, kým sa systém spustí.

2 Stlačte tlačidlo ⏲. Indikačná LED dióda sa rozsvieti nažlto a na OLED displeji sa zobrazí časový interval odloženého nabíjania. Teraz ho môžete nastaviť.

Opakovane stláčajte tlačidlo ⏲, kým sa nezobrazí požadovaný časový interval (1 až 10 hodín). Každým stlačením tlačidla ⏲ predĺžite časový interval o 1 hodinu.

3 Počkajte približne 3 sekundy, kým sa nastavený interval uloží. Potom sa spustí odpočítavanie.

4 Odpočítavanie môžete sledovať na OLED displeji. Počas tejto doby sa bude indikačná LED dióda otáčať.



5 Po uplynutí časového intervalu sa nabíjanie spustí automaticky.

Ak potrebujete odložené nabíjanie zrušiť, stlačte a podržte tlačidlo ⏲ približne 3 sekundy. Nabíjačka sa vráti do pohotovostného režimu.

Upozornenie k funkcii odloženého nabíjania

Vozidlo musí byť s funkciou odloženého nabíjania kompatibilné. Pri nekompatibilných vozidlách môže po pripojení nabíjacieho konektora dôjsť k nadmernému vybíjaniu nízkonapäťovej batérie 12 V / 16 V, ktorá napája palubnú elektroniku. Pri vybití tejto batérie nemusí byť možné vozidlo prebudiť, odomknúť ani uviesť do pohybu.
Ak nastanú problémy, funkciu odloženého nabíjania ďalej nepoužívajte a obráťte sa na autorizovaný servis alebo asistenčnú službu.
Opakované používanie tejto funkcie pri nekompatibilnom vozidle môže spôsobiť trvalé poškodenie nízkonapäťovej batérie.

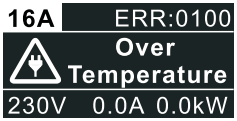
Upozornenie: Väčšina moderných elektrických a plug-in hybridných vozidiel je s odloženým nabíjaním kompatibilná, napriek tomu odporúčame overiť si kompatibilitu u zastúpenia značky alebo autorizovaného predajcu.

Tepelná ochrana

Sieťová zástrčka nabíjačky je vybavená teplotným snímačom (termistorom NTC), ktorý v reálnom čase sleduje jej teplotu.



Režim nabíjania



Upozornenie na prehriatie

Ak teplota zástrčky dosiahne 95 °C a udrží sa dlhšie ako 10 sekúnd, aktivuje sa tepelná ochrana, nabíjanie sa preruší a na OLED displeji sa zobrazí informácia o prehriatí.

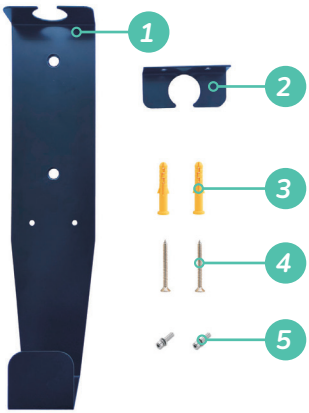
Keď teplota klesne na 75 °C alebo nižšie a udrží sa tak dlhšie ako 10 sekúnd, nabíjanie sa automaticky obnoví.

Pri prehriatí vždy skontrolujte, či je zástrčka správne a pevne zasunutá v zásuvke a či má zásuvkový obvod dostatočný prierez vodičov. Uistite sa tiež, že nabíjačka nie je zakrytá a že na ňu ani na žiadnu jej časť nesvieti priame slnko.

Inštalácia držiaka (voliteľná)

Ak sa vaša nabíjačka dodáva s držiakom, nainštalujte ho podľa pokynov nižšie. Držiak si môžete zakúpiť aj samostatne u predajcu.

1 Nástenný držiak
2 Spodná podpera
3 Hmoždinky
4 Samorezné skrutky
5 Skrutky s kombinovanou hlavou



Pred inštaláciou

Pred inštaláciou odporúčame vykonať tieto kroky:

» Vyberte vhodné miesto inštalácie vo vnútri budovy, v pohodlnej výške a polohe. Držiak neumiestňujte vonku, do blízkosti zdrojov tepla (napr. vykurovacích telies) alebo otvoreného ohňa (napr. pece), do vlhkých alebo prašných priestorov ani tam, kde sa používajú alebo skladujú horľavé, prchavé alebo výbušné látky.
» Skontrolujte typ steny (tehlová, betónová, sadrokartónová alebo iná). Podľa typu steny zvoľte vhodné hmoždinky a skrutky. Pri sadrokartónovej stene je potrebné overiť, či sa v mieste plánovanej inštalácie nenachádza nosný profil.
» Pomocou detektora overte, či v stene v mieste inštalácie nevedú káble, vodovodné potrubie a pod.
» Pripravte si vhodné náradie (napr. vŕtačku, akumulátorový skrutkovač).
» Odporúčame používať ochranné pomôcky (ochranné okuliare, rukavice a pod.).

Postup inštalácie



1 Priložte nástenný držiak k stene a ceruzkou si označte miesta na dva otvory. Vŕtačkou s vhodným vrtákom otvory vyvŕtajte.
2 Do vyvŕtaných otvorov vložte hmoždinky, priložte nástenný držiak a pripevnite ho k stene samoreznými skrutkami.
3 Vložte nabíjačku do držiaka a zospodu priložte k telu nabíjačky spodnú podperu. Podperu pripevnite skrutkami s kombinovanou hlavou.

Údržba

Pred údržbou nabíjačku vždy odpojte od vozidla aj od zásuvky a nechajte ju vychladnúť.
Na čistenie používajte iba suchú handričku, ktorá nepúšťa vlákna.
Ak sa do konektorov dostane voda, utrite ich suchou handričkou a pred ďalším použitím ich nechajte vo vnútri budovy úplne vyschnúť.
Silno znečistenú nabíjačku alebo kábel môžete utrieť mäkkou, mierne navlhčenou handričkou a potom ihneď dosucha.
Na čistenie nepoužívajte žiadne chemické látky, čistiace prostriedky, benzín, riedidlá ani iné podobné látky.

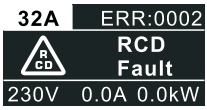
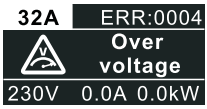
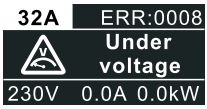
Varovanie: Na čistenie žiadnej časti nabíjačky nepoužívajte vysokotlakový čistič, parný čistič ani podobné zariadenia.

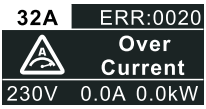
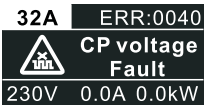
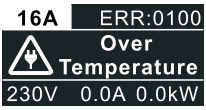
Skladovanie

Nabíjačku uložte na suchom a dobre vetranom mieste, kde bude chránená pred vlhkosťou, kondenzáciou a priamym kontaktom s vodou.
Uložte nabíjačku do originálneho balenia alebo ochranného obalu (ak je súčasťou balenia), prípadne ju umiestnite do nainštalovaného držiaka.
Používajte ochranné krytky, aby sa do konektorov nedostal prach, voda ani iné nečistoty.
Nabíjačku je možné uložiť aj v garáži alebo technickej miestnosti, ak tieto priestory spĺňajú vyššie uvedené podmienky.

Odstraňovanie problémov

V prípade poruchy je zariadenie automaticky chránené. V tabuľke nižšie nájdete možné problémy a spôsob ich riešenia. Ak problém pretrváva alebo nie je v tabuľke uvedený, prestaňte nabíjačku používať a obráťte sa na technickú podporu.

Problém/porucha	Spôsob riešenia
Nerozsvietila sa indikačná LED dióda ani OLED displej.	Skontrolujte, či nevypadol istič zásuvkového obvodu a či je zásuvka pod napätím.
Indikačná LED dióda svieti, ale OLED displej nie.	Kábel OLED displeja môže byť uvoľnený alebo je displej poškodený. Obráťte sa na technickú podporu.
Čas čakania na signál z vozidla je príliš dlhý.	Batéria vozidla je úplne nabitá, vozidlo je v režime čakania na nabíjanie alebo nabíjací konektor nie je správne zasunutý v nabíjacom porte vozidla. Odpojte nabíjačku od vozidla a znova ju pripojte.
Porucha prúdového chrániča 	Prúdový chránič je poškodený. Obráťte sa na technickú podporu.
Prepätie 	Skontrolujte, či je zástrčka správne zasunutá v zásuvke. Nechajte elektrikára skontrolovať napätie v sieti.
Podpätie 	Skontrolujte, či je zástrčka správne zasunutá v zásuvke. Nechajte elektrikára skontrolovať napätie v sieti.
Únik prúdu 	Skontrolujte, či nie je nabíjací port vozidla alebo nabíjací konektor poškodený alebo mokrý. Odpojte nabíjačku od vozidla, skontrolujte ich stav a znova ju pripojte.

Nadprúd 	Skontrolujte, či je nabíjací konektor správne zasunutý v nabíjacom porte vozidla. Skontrolujte, či je palubná nabíjačka vozidla v poriadku.
Porucha napätia 	Skontrolujte nabíjací port vozidla a nabíjací konektor. Odpojte nabíjačku od vozidla, skontrolujte ich stav a znova ju pripojte.
Skrat 	Skontrolujte, či nie je nabíjací port vozidla alebo nabíjací konektor mokrý. Odpojte nabíjačku od vozidla, skontrolujte ich stav a znova ju pripojte.
Prehriatie 	Skontrolujte, či je zástrčka správne zasunutá v zásuvke. Nechajte skontrolovať prierez vodičov zásuvkového obvodu.

Technické parametre

e-Vision Flex Pro 3,7 kW (230 V, 16 A)

Variant	5 m / 16 A	10 m / 16 A
Model	EV9001-16A (Typ 2) / EV9003-16A (Typ 1)	
Použité normy	EN 62752:2016+A1:2020, EN 61851-1:2011	
Menovité napätie	230 V~	
Menovitá frekvencia	50/60 Hz	
Menovitý prúd	16 A (1-fázový)	
Menovitý rozdielový vybavovací prúd	IΔn 30 mA AC, detekcia hladkého DC 6 mA	

Variant	5 m / 16 A	10 m / 16 A
Maximálny výstupný výkon	Až 3,7 kW (1-fázovo, pri 230 V, 16 A)	
Stupeň krytia	IP67	
Prevádzková/skladovacia teplota	–30 až +60 °C	
Relatívna vlhkosť	≤95 % RH	
Prevádzková nadmorská výška	≤2000 m	
Chladenie	Prirodzené chladenie vzduchom	
Spotreba energie v pohotovostnom režime	<0,5 W	
Ochrana proti prepätiu	Áno	
Ochrana proti podpätiu	Áno	
Ochrana proti preťaženiu	Áno	
Ochrana proti skratu	Áno	
Ochrana proti úniku prúdu	Áno	
Ochrana proti prehriatiu	Áno	
Ochrana proti úderu blesku	Áno	
Indikačné LED diódy	Áno	
OLED displej	Áno	
Prúdový chránič	Typ B	
Nastavenie nabíjacieho prúdu	Áno	
Odložené nabíjanie	Áno	
Dĺžka nabíjacieho kábla	5 m	10 m
Rozmery ovládacej jednotky nabíjačky	200 × 90 × 52 mm (v × š × h)	
Hmotnosť	≤2,1 kg	
Výrobca	inovatronic s.r.o. Súhvezdná 1430/44, 821 02 Bratislava Slovenská republika	

e-Vision Flex 7,4 kW (CEE 230 V, 32 A)

Variant	5 m / 32 A	10 m / 32 A
Model	EV9020-1P-32A (Typ 2)	
Použité normy	EN 62752:2016+A1:2020, EN 61851-1:2011	
Menovité napätie	230 V~	
Menovitá frekvencia	50/60 Hz	
Menovitý prúd	32 A (1-fázový)	
Menovitý rozdielový vybavovací prúd	IΔn 30 mA AC, detekcia hladkého DC 6 mA	
Maximálny výstupný výkon	Až 7,4 kW (1-fázovo, pri 230 V, 32 A)	
Stupeň krytia	IP67	
Prevádzková/skladovacia teplota	–30 až +60 °C	
Relatívna vlhkosť	≤95 % RH	
Prevádzková nadmorská výška	≤2000 m	
Chladenie	Prirodzené chladenie vzduchom	
Spotreba energie v pohotovostnom režime	<0,5 W	
Ochrana proti prepätiu	Áno	
Ochrana proti podpätiu	Áno	
Ochrana proti preťaženiu	Áno	
Ochrana proti skratu	Áno	
Ochrana proti úniku prúdu	Áno	
Ochrana proti prehriatiu	Áno	
Ochrana proti úderu blesku	Áno	
Indikačné LED diódy	Áno	
OLED displej	Áno	

Variant	5 m / 32 A	10 m / 32 A
Prúdový chránič	Typ B	
Nastavenie nabíjacieho prúdu	Áno	
Odložené nabíjanie	Áno	
Dĺžka nabíjacieho kábla	5 m	10 m
Rozmery ovládacej jednotky nabíjačky	200 × 90 × 52 mm (v × š × h)	
Hmotnosť	≤2,9 kg	
Výrobca	inovatronic s.r.o. Súhvezdná 1430/44, 821 02 Bratislava Slovenská republika	

e-Vision Flex 11 kW (CEE 5pin, 400 V, 16 A)

Variant	5 m	10 m
Model	EV9050-16A (Typ 2)	
Použité normy	EN 62752:2016+A1:2020, EN 61851-1:2011	
Menovité napätie	400 V~	
Menovitá frekvencia	50/60 Hz	
Menovitý prúd	16 A (3-fázový)	
Menovitý rozdielový vybavovací prúd	IΔn 30 mA AC, detekcia hladkého DC 6 mA	
Maximálny výstupný výkon	Až 11 kW (3-fázovo, pri 400 V, 16 A)	
Stupeň krytia	IP67	
Prevádzková/skladovacia teplota	–30 až +60 °C	
Relatívna vlhkosť	≤95 % RH	
Prevádzková nadmorská výška	≤2000 m	
Chladenie	Prirodzené chladenie vzduchom	

Variant	5 m	10 m
Spotreba energie v pohotovostnom režime	<0,5 W	
Ochrana proti prepätiu	Áno	
Ochrana proti podpätiu	Áno	
Ochrana proti preťaženiu	Áno	
Ochrana proti skratu	Áno	
Ochrana proti úniku prúdu	Áno	
Ochrana proti prehriatiu	Áno	
Ochrana proti úderu blesku	Áno	
Indikačné LED diódy	Áno	
OLED displej	Áno	
Prúdový chránič	Typ B	
Nastavenie nabíjacieho prúdu	Áno	
Odložené nabíjanie	Áno	
Dĺžka nabíjacieho kábla	5 m	10 m
Rozmery ovládacej jednotky nabíjačky	200 × 90 × 52 mm (v × š × h)	
Hmotnosť	≤3,2 kg	
Výrobca	inovatronic s.r.o. Súhvezdná 1430/44, 821 02 Bratislava Slovenská republika	

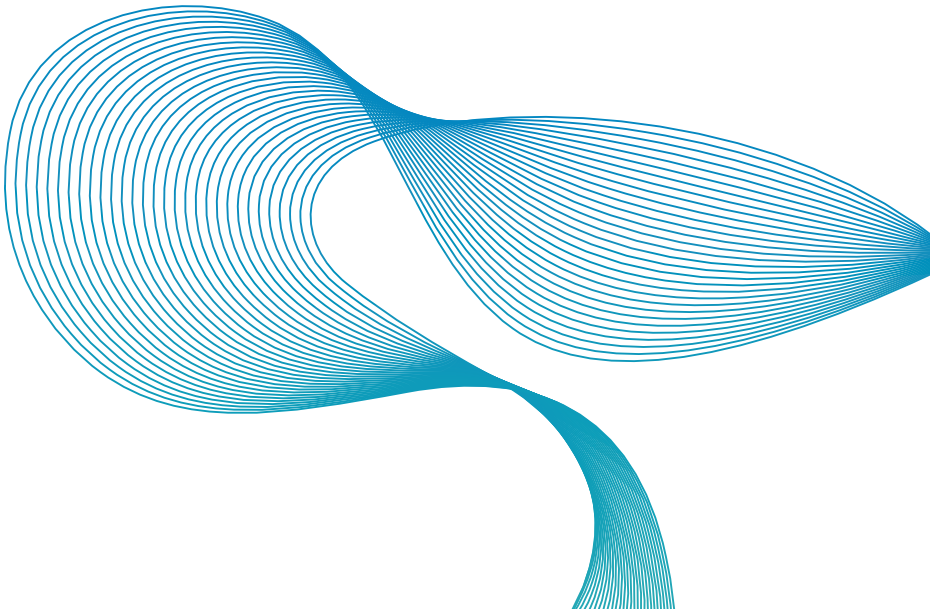
Dziękujemy za wybór naszego produktu.

Niniejsza instrukcja zawiera podstawowe informacje o bezpiecznym i prawidłowym użytkowaniu przenośnej ładowarki evpartner e-Vision Flex. Dotyczy modeli EV9001-16A, EV9003-16A, EV9020-1P-32A i EV9050-16A, których parametry znajdziesz w rozdziale Parametry techniczne.

Ładowarka to niezbędny element wygodnego i wydajnego ładowania samochodu: zapewnia bezpieczny przepływ energii i optymalnie dba o akumulator. Regularne korzystanie z wysokiej jakości ładowarki zapewnia niezawodne działanie, wydłuża żywotność akumulatora i zwiększa ogólny komfort podróżowania samochodem elektrycznym.

Przed pierwszym użyciem dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję i przestrzegaj zawartych w niej zaleceń. Właściwe postępowanie zapewnia bezpieczeństwo użytkownikowi, pojazdowi i otoczeniu.

Językiem oryginału niniejszej instrukcji obsługi jest język czeski.



Zasady bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji lub niewłaściwe obchodzenie się z ładowarką grozi porażeniem prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo ogólne

» Przestrzegaj zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji i zachowaj ją do wykorzystania w przyszłości. Przekazując ładowarkę innej osobie, zawsze dołącz do niej również tę instrukcję. Przestrzegaj również zaleceń zawartych w instrukcji obsługi pojazdu.



Nie do stosowania w układzie sieci IT
Ten symbol oznacza, że ładowarka nie jest przeznaczona do zasilania z układu sieci IT, w którym wszystkie części czynne są odizolowane od ziemi lub jeden punkt jest połączony z ziemią przez dużą impedancję, a części przewodzące dostępne instalacji elektrycznej są uziemione indywidualnie lub zbiorowo.

» Po podłączeniu ładowarki do sieci przeprowadzana jest automatyczna kontrola systemu.
» Jeśli ładowarka nie działa zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji, skontaktuj się z pomocą techniczną producenta, ze sprzedawcą lub z elektrykiem.
» Nie używaj ani nie przechowuj ładowarki w ekstremalnych temperaturach ani w środowisku zapylonym lub wilgotnym. Odpowiednie warunki pracy podano w rozdziale Parametry techniczne.
» Chroń ładowarkę przed upadkiem i uszkodzeniami mechanicznymi. Niewłaściwe użytkowanie lub używanie uszkodzonej ładowarki może prowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.
» Nie zanurzaj ładowarki ani żadnej jej części w wodzie.
» Ładowarkę podłączaj wyłącznie do prawidłowo uziemionego

gniazda, bez użycia adaptera, przedłużacza, rozgałęźnika itp. Grozi to pożarem lub wybuchem, a w konsekwencji poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią. Wyjątek stanowią adaptery evpartner przeznaczone do tej ładowarki: adapter musi odpowiadać prądowi znamionowemu ładowarki i gniazda, prąd ładowania ustaw przed podłączeniem do pojazdu według elementu zestawu o najniższej obciążalności prądowej i nie łącz kilku adapterów ze sobą.

» Podczas ładowania nie odłączaj ładowarki od pojazdu ani od gniazda.
» Podczas podłączania, odłączania, konserwacji i przechowywania przestrzegaj zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji. Zalecamy, aby instalację elektryczną, z której będzie ładowany pojazd, sprawdził elektryk.
» Ładowarka służy do ładowania pojazdów elektrycznych i hybrydowych typu plug-in z sieci elektrycznej za pośrednictwem przeznaczonego do tego gniazda. Nie używaj jej do innych celów. W przeciwnym razie może dojść do niebezpiecznej sytuacji, np. pożaru lub wybuchu, a w konsekwencji poważnych obrażeń ciała lub śmierci.
» Producent, importer ani dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.
» Z ładowarki mogą korzystać wyłącznie osoby dorosłe, które zapoznały się z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji.
» Dzieci nie mogą używać ładowarki, bawić się nią ani wykonywać jej konserwacji. Ładowarka nie jest zabawką. Przechowuj ją w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt domowych.
» Podczas ładowania zadbaj o to, aby dzieci, osoby nieupoważnione ani zwierzęta nie miały dostępu do ładowarki.
» Ładowarki nie mogą używać osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych ani osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
» Jeśli ładowarka, jej kabel lub inna część są uszkodzone, ich wymiany musi dokonać producent, jego serwisant lub osoba o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
» Nie przerabiaj ładowarki ani żadnej jej części w celu zwiększenia obciążenia prądowego lub napięciowego. Grozi to poważnym uszkodzeniem, pożarem lub porażeniem prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo użytkowania

- Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do zwykłego użytku osobistego. Nie używaj jej do celów komercyjnych ani laboratoryjnych.
- Przed użyciem sprawdź, czy wszystkie części ładowarki są w nienagannym stanie i nie są uszkodzone ani zdeformowane. Nie używaj uszkodzonej ładowarki, kabla ani złączy. Grozi to pożarem lub wybuchem, a w konsekwencji poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią.
- Przed użyciem sprawdź, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej ładowarki odpowiada napięciu w gnieździe, do którego zamierzasz ją podłączyć. W razie wątpliwości skontaktuj się z wykwalifikowanym elektrykiem.
- Przed użyciem sprawdź, czy wtyczka ładowarki pasuje do gniazda sieciowego, a złącze ładowania do gniazda ładowania pojazdu elektrycznego.
- Przed użyciem całkowicie rozwiń i wyprostuj kabel ładowarki. Upewnij się, że nie jest skręcony ani zagięty. Poprowadź go tak, aby nikt na niego nie nadepnął, aby nie zwisał przez krawędź i nie stykał się z gorącymi ani ostrymi przedmiotami.
- Ładowarka nie ma własnego wyłącznika sieciowego. Do odłączenia od sieci służą zabezpieczenia instalacji elektrycznej.
- Przed podłączeniem kabla ładowarki upewnij się, że złącza są czyste i suche. Usuń wszelkie zanieczyszczenia, kurz i ciała obce.
- Jeśli złącza są wilgotne lub mokre, wytrzyj je suchą ściereczką i pozostaw do całkowitego wyschnięcia. W przeciwnym razie grozi porażenie prądem elektrycznym.
- Przed podłączeniem ładowarki pojazd elektryczny musi być zatrzymany i wyłączony! Przestrzegaj zaleceń zawartych w instrukcji obsługi pojazdu.
- Podczas ładowania zapewnij odpowiednią wentylację. Nie zakrywaj ładowarki ani żadnej jej części! Grozi to uszkodzeniem w wyniku przegrzania.
- Podczas ładowania nie manipuluj przy ładowarce, kablu ani pojeździe!
- Gdy ładowarka jest podłączona do pojazdu, nie uruchamiaj pojazdu!
- Nie używaj ładowarki w miejscach, w których występuje otwarty ogień lub włączone źródła ciepła (np. grzejnik), ani tam, gdzie

używa się lub przechowuje substancje wybuchowe, chemiczne lub toksyczne.
» Po użyciu najpierw odłącz złącze ładowania od pojazdu, a następnie wyjmij wtyczkę z gniazda. Załóż zaślepki ochronne (jeśli wchodzą w skład zestawu) i schowaj ładowarkę do pokrowca ochronnego w suchym, dobrze wentylowanym miejscu.
» Podczas ładowania części ładowarki mogą się nagrzewać, co jest zjawiskiem normalnym. Jeśli jednak niektóre części ładowarki są gorące w dotyku, natychmiast odłącz ją od pojazdu oraz gniazda i pozostaw do ostygnięcia. Nie używaj takiej ładowarki i oddaj ją do sprawdzenia w autoryzowanym serwisie.
» Jeśli podczas ładowania zauważysz dym lub poczujesz nieprzyjemny zapach, natychmiast odłącz ładowarkę od pojazdu oraz gniazda. Nie używaj takiej ładowarki i oddaj ją do sprawdzenia w autoryzowanym serwisie.
» Ładowarkę zawsze odłączaj, ciągnąc za wtyczkę lub złącze, a nie za kabel, aby nie uszkodzić ładowarki, kabla, gniazda ani pojazdu.
» Przed schowaniem pozostaw ładowarkę do całkowitego ostygnięcia.

Bezpieczeństwo podczas konserwacji

» Przed konserwacją zawsze odłącz ładowarkę od pojazdu oraz gniazda i pozostaw ją do ostygnięcia.
» Utrzymuj ładowarkę i wszystkie jej części w czystości. Do czyszczenia używaj wyłącznie suchej, niestrzępiącej się ściereczki.
» Nie zanurzaj ładowarki w wodzie ani innej cieczy i nie myj jej wodą.
» Do czyszczenia nie używaj żadnych substancji chemicznych, środków czyszczących, benzyny, rozpuszczalników ani innych podobnych substancji.

Bezpieczeństwo podczas przechowywania

» Przechowuj ładowarkę w suchym i dobrze wentylowanym miejscu, w którym będzie chroniona przed wilgocią, kondensacją pary wodnej i bezpośrednim kontaktem z wodą.
» Zalecana temperatura pracy i przechowywania wynosi od –30 °C do +60 °C. Unikaj ekstremalnych temperatur i bezpośredniego nasłonecznienia.
» Jeśli to możliwe, przechowuj ładowarkę w oryginalnym opakowaniu lub w pokrowcu ochronnym (jeśli wchodzi w skład zestawu).

- Nie zginaj nadmiernie, nie skręcaj ani nie obciążaj ładowarki, a zwłaszcza jej kabla. Nie kładź na niej innych przedmiotów. Chroń ją przed naprężeniami mechanicznymi.
- Używaj zaślepek ochronnych, aby do złączy nie dostał się kurz, woda ani inne zanieczyszczenia.
- Ładowarkę można przechowywać również w garażu lub pomieszczeniu technicznym, jeśli spełniają one powyższe warunki.
- Nie przechowuj ładowarki bez osłony na zewnątrz, na ziemi, w pobliżu grzejników lub spalin, w bezpośrednim świetle słonecznym itp.

OSTRZEŻENIE

Podczas korzystania z ładowarki unikaj poniższych sytuacji. W przeciwnym razie grożą szkody materialne, uszkodzenie produktu, porażenie prądem elektrycznym, a nawet śmierć.

Surowo zabrania się:

- zanurzać złącza ładowania w wodzie lub innej cieczy albo spłukiwać je bieżącą wodą;
- stawać na ładowarce i jej kablu, przejeżdżać po nich, ciągnąć za kabel, zginać go, zawiązywać na supeł lub przytrzaskiwać drzwiami pojazdu;
- umieszczać ładowarkę podczas ładowania w pobliżu źródeł wysokiej temperatury;
- umieszczać ładowarkę podczas ładowania w pojeździe lub zamkniętym pomieszczeniu;
- wkładać palce lub ciała obce (np. śrubokręt) do wtyczki;
- obsługiwać ładowarkę lub dotykać jej wilgotnymi albo mokrymi rękami;
- rzucać ładowarką lub ciągnąć ją po ziemi.

Produkt nie zawiera żadnych części, które mógłby naprawić użytkownik. Nie próbuj naprawiać go samodzielnie, lecz oddaj go do naprawy w autoryzowanym serwisie.

CE Produkt spełnia zasadnicze wymagania odpowiednich dyrektyw UE. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na stronie internetowej www.evpartner.pl.



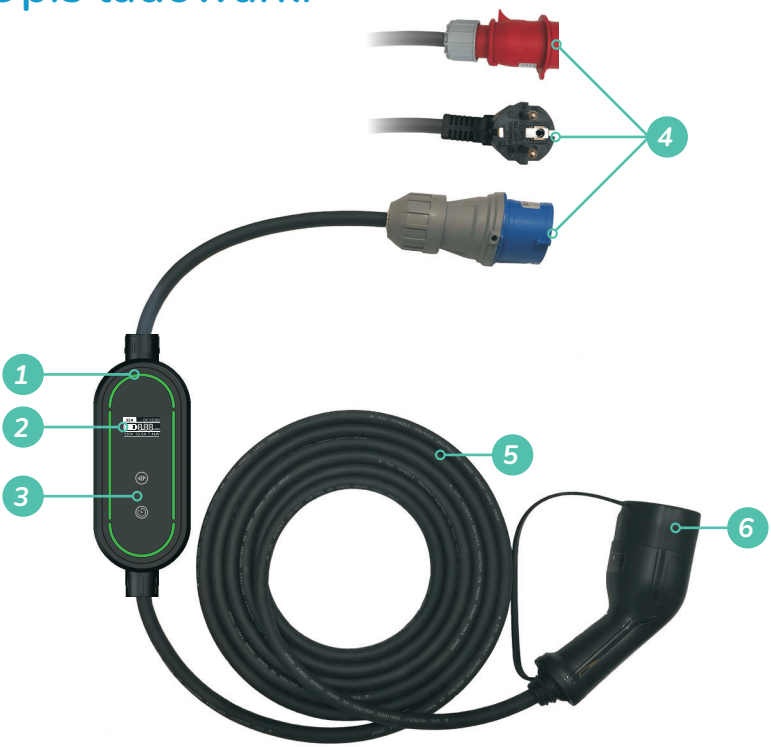
Produktu oznaczonego tym symbolem nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Przekaż go do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego w celu ekologicznej utylizacji. Szczegółowe informacje uzyskasz w urzędzie gminy.

Przeznaczenie

Przenośna ładowarka do samochodów elektrycznych (tryb ładowania Mode 2) z zamocowanym na stałe kablem ładowania zapewnia przesył energii elektrycznej z sieci energetycznej do akumulatora pojazdu. Umożliwia wygodne, bezpieczne i niezawodne ładowanie, a tym samym codzienne korzystanie z samochodu elektrycznego.

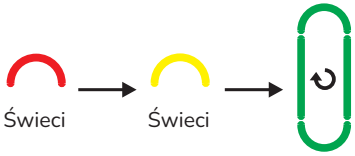
Niebezpieczeństwo: Użycie do innych celów grozi niebezpieczną sytuacją, np. pożarem lub wybuchem, a w konsekwencji poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią.

Opis ładowarki



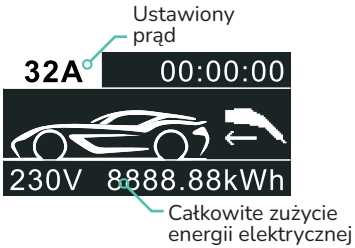
1 Kontrolki LED
2 Ekran OLED
3 Przyciski sterujące:
   służy do ustawiania prądu
   służy do ustawiania opóźnionego ładowania
4 Wtyczka w zależności od modelu: jednofazowa wtyczka do domowego gniazda sieciowego / niebieska wtyczka CEE (230 V, 32 A) / trójfazowa wtyczka CEE (400 V, 16 A, 5-pinowa)
5 Kabel
6 Złącze ładowania Typ 2 lub Typ 1 (w zależności od modelu) do podłączenia do gniazda ładowania pojazdu

Znaczenie kontrolek LED

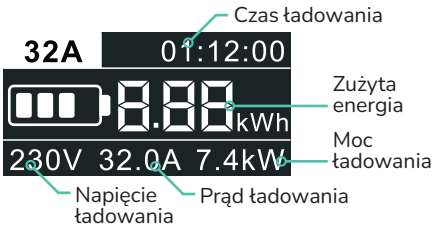
Włączenie			
Opóźnione ładowanie		**Trwa ładowanie**	
Gotowość do ładowania		**Wybór trybu**	
Oczekiwanie na sygnał z pojazdu		**Ładowanie zakończone**	
Usterka			

Opis ikon na ekranie OLED

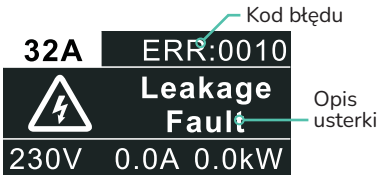
Stan: gotowość do ładowania



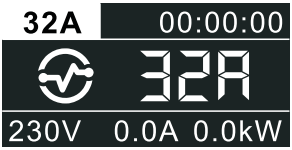
Stan: ładowanie



Stan: usterka



Stan: ustawianie prądu ładowania



Stan: opóźnione ładowanie



Stan: odliczanie czasu do rozpoczęcia ładowania



Obsługa

Aby ładowanie przebiegło bezpiecznie i bez problemów, przed jego rozpoczęciem wykonaj poniższe czynności kontrolne:

1. Sprawdź stan techniczny ładowarki, w tym kabla i złączy: żadna część nie może być uszkodzona, pęknięta ani zdeformowana, kabel nie może być zagięty ani splątany, a złącza muszą być suche i czyste.
2. Sprawdź, czy miejsce ładowania jest odpowiednie: musi być suche, dobrze wentylowane i wolne od przeszkód. Unikaj miejsc wilgotnych lub zanieczyszczonych.
3. Upewnij się, że pojazd jest prawidłowo zaparkowany i wyłączony.
4. Sprawdź, czy gniazdo sieciowe jest sprawne, prawidłowo uziemione i nieuszkodzone.
5. Upewnij się, że parametry gniazda sieciowego odpowiadają parametrom ładowarki.

Niebezpieczeństwo: Nie używaj ładowarki, jeśli jest uszkodzona. Grozi to porażeniem prądem elektrycznym.

Podłączenie i rozpoczęcie ładowania

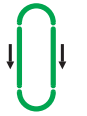
1. Zdejmij zaślepki ochronne ze złączy (jeśli złącza są w nie wyposażone).
2. Podłącz wtyczkę do prawidłowo uziemionego gniazda.
3. Poczekaj, aż ładowarka zakończy automatyczną kontrolę systemu.
4. Ustaw prąd ładowania i ewentualnie opóźnione ładowanie zgodnie ze wskazówkami podanymi w dalszej części instrukcji. Jeśli pominiesz ten krok, ładowanie rozpocznie się z parametrami domyślnymi.
5. Podłącz złącze ładowania (Typ 2 lub Typ 1) do gniazda ładowania pojazdu.
6. Poczekaj na sygnał z pojazdu. Następnie ładowanie rozpocznie się automatycznie.

Ładowarka czeka na sygnał z pojazdu.



Trwa ładowanie.





Ładowanie zostało zakończone. Kontrolka LED świeci na zielono, a na ekranie OLED wyświetla się czas ładowania i ilość zużytej energii elektrycznej.





Zakończenie ładowania

Zakończ ładowanie za pomocą elementów sterujących pojazdu. Spowoduje to odblokowanie złącza ładowania w gnieździe pojazdu.

Najpierw odłącz złącze ładowania od pojazdu, a następnie wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego.

Niebezpieczeństwo: Nie odłączaj ładowarki w trakcie ładowania pojazdu. Grozi to uszkodzeniem akumulatora pojazdu. Ładowarkę odłączaj, ciągnąc za złącze lub wtyczkę, a nie za kabel, aby nie uszkodzić ładowarki ani pojazdu.

Ustawianie prądu ładowania

Uwaga: Prąd ładowania należy ustawić przed podłączeniem złącza ładowania do pojazdu!

1 Podłącz wtyczkę do prawidłowo uziemionego gniazda i poczekaj, aż system się uruchomi.

2 Naciśnij jeden raz przycisk . Kontrolka LED zaświeci się na żółto, a na ekranie OLED wyświetli się prąd ładowania. Teraz możesz go zmienić.



3 Naciskaj przycisk , aż na ekranie wyświetli się żądany prąd ładowania.

4 Odczekaj około 3 sekundy, aż ustawiony prąd ładowania zostanie zapisany, a ładowarka przejdzie w stan gotowości do ładowania. Kontrolka LED zaświeci się na zielono. Wartość prądu ładowania wyświetli się w lewym górnym rogu ekranu.

Jeśli chcesz zmienić prąd ładowania w trakcie ładowania, najpierw zakończ ładowanie i odłącz ładowarkę od pojazdu. Dopiero wtedy możesz zmienić prąd.

Ostrzeżenie: Nigdy nie zmieniaj prądu ładowania w trakcie ładowania pojazdu.

Opóźnione ładowanie

Uwaga: Opóźnione ładowanie należy ustawić przed podłączeniem złącza ładowania do pojazdu!

Ta funkcja umożliwia rozpoczęcie ładowania po upływie ustawionego czasu.

1 Podłącz wtyczkę do prawidłowo uziemionego gniazda i poczekaj, aż system się uruchomi.

2 Naciśnij przycisk ⏲. Kontrolka LED zaświeci się na żółto, a na ekranie OLED wyświetli się czas opóźnienia ładowania. Teraz możesz go ustawić.

Naciskaj przycisk ⏲, aż wyświetli się żądany czas opóźnienia (od 1 do 10 godzin). Każde naciśnięcie przycisku ⏲ wydłuża czas opóźnienia o 1 godzinę.

3 Odczekaj około 3 sekundy, aż ustawiony czas zostanie zapisany. Następnie rozpocznie się odliczanie.

4 Odliczanie możesz śledzić na ekranie OLED. W tym czasie światło kontrolki LED będzie się obracać.



Obraca się

5 Po upływie ustawionego czasu ładowanie rozpocznie się automatycznie.

Jeśli chcesz anulować opóźnione ładowanie, naciśnij i przytrzymaj przycisk ⏲ przez około 3 sekundy. Ładowarka powróci do trybu gotowości.

Uwagi dotyczące funkcji opóźnionego ładowania
Pojazd musi być kompatybilny z funkcją opóźnionego ładowania. W przypadku niekompatybilnych pojazdów po podłączeniu złącza ładowania może dojść do nadmiernego rozładowania akumulatora niskonapięciowego 12 V / 16 V, który zasila elektronikę pokładową. Po rozładowaniu tego akumulatora wybudzenie pojazdu, jego odblokowanie lub uruchomienie może okazać się niemożliwe.

Jeśli wystąpią problemy, przestań korzystać z funkcji opóźnionego ładowania i skontaktuj się z autoryzowanym serwisem lub z pomocą drogową. Wielokrotne korzystanie z tej funkcji w niekompatybilnym pojeździe może spowodować trwałe uszkodzenie akumulatora niskonapięciowego.

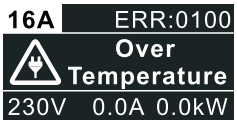
Uwaga: Większość nowoczesnych pojazdów elektrycznych i hybrydowych typu plug-in jest kompatybilna z opóźnionym ładowaniem, mimo to zalecamy sprawdzenie kompatybilności u przedstawiciela marki lub autoryzowanego dealera.

Ochrona termiczna

Wtyczka sieciowa ładowarki jest wyposażona w czujnik temperatury (termistor NTC), który na bieżąco monitoruje jej temperaturę.



Tryb ładowania



Ostrzeżenie o przegrzaniu

Jeśli temperatura wtyczki osiągnie 95 °C i utrzyma się dłużej niż 10 sekund, aktywuje się ochrona termiczna, ładowanie zostanie przerwane, a na ekranie OLED wyświetli się informacja o przegrzaniu.

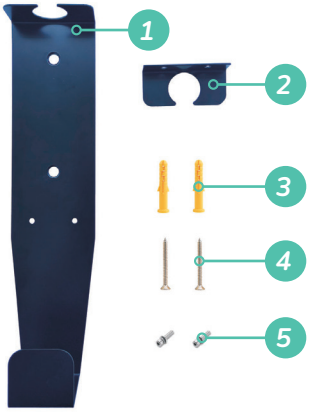
Gdy temperatura spadnie do 75 °C lub niżej i utrzyma się na tym poziomie dłużej niż 10 sekund, ładowanie zostanie automatycznie wznowione.

W przypadku przegrzania zawsze sprawdź, czy wtyczka jest prawidłowo i pewnie włożona do gniazda oraz czy przewody obwodu gniazda mają wystarczający przekrój. Upewnij się również, że ładowarka nie jest zakryta i że ani ona, ani żadna jej część nie jest wystawiona na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Montaż uchwytu (opcjonalnie)

Jeśli ładowarka jest dostarczana z uchwytem, zamontuj go zgodnie z poniższymi wskazówkami. Uchwyt można też kupić osobno u sprzedawcy.

1 Uchwyt ścienny
2 Dolny wspornik
3 Kołki rozporowe
4 Wkręty samogwintujące
5 Śruby z łbem kombinowanym



Przed montażem

Przed montażem zalecamy wykonanie następujących czynności:

» Wybierz odpowiednie miejsce montażu wewnątrz budynku, na wygodnej wysokości i w dogodnym położeniu. Nie montuj uchwytu na zewnątrz, w pobliżu źródeł ciepła (np. grzejników) lub otwartego ognia (np. pieców), w pomieszczeniach wilgotnych lub zapylonych ani w miejscach, w których używa się lub przechowuje substancje łatwopalne, lotne lub wybuchowe.
» Sprawdź rodzaj ściany (ceglana, betonowa, gipsowo-kartonowa lub inna). Dobierz odpowiednie kołki i wkręty do rodzaju ściany. W przypadku ściany gipsowo-kartonowej należy sprawdzić, czy w miejscu planowanego montażu nie znajduje się profil nośny.
» Za pomocą wykrywacza sprawdź, czy w ścianie w miejscu montażu nie przebiegają przewody elektryczne, rury wodociągowe itp.
» Przygotuj odpowiednie narzędzia (np. wiertarkę, wkrętarkę akumulatorową).
» Zalecamy stosowanie środków ochrony osobistej (okularów ochronnych, rękawic itp.).

Sposób montażu



1 Przyłóż uchwyt ścienny do ściany i zaznacz ołówkiem miejsca na dwa otwory. Wywierć otwory wiertarką z odpowiednim wiertłem.
2 Włóż kołki do wywierconych otworów, przyłóż uchwyt ścienny i przykręć go do ściany wkrętami samogwintującymi.
3 Włóż ładowarkę do uchwytu i przyłóż dolny wspornik do spodu obudowy ładowarki. Przykręć wspornik śrubami z łbem kombinowanym.

Konserwacja

Przed konserwacją zawsze odłącz ładowarkę od pojazdu oraz gniazda i pozostaw ją do ostygnięcia.
Do czyszczenia używaj wyłącznie suchej, niestrzępiącej się ściereczki. Jeśli do złączy dostanie się woda, wytrzyj je suchą ściereczką i przed ponownym użyciem pozostaw do całkowitego wyschnięcia wewnątrz budynku.
Mocno zabrudzoną ładowarkę lub kabel możesz przetrzeć miękką, lekko zwilżoną ściereczką, a następnie od razu wytrzeć do sucha.
Do czyszczenia nie używaj żadnych substancji chemicznych, środków czyszczących, benzyny, rozpuszczalników ani innych podobnych substancji.

Ostrzeżenie: Do czyszczenia żadnej części ładowarki nie używaj myjki ciśnieniowej, parowej ani podobnych urządzeń.

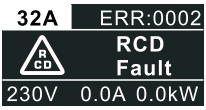
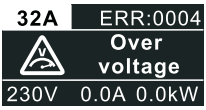
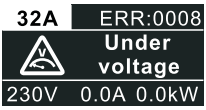
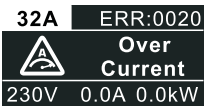
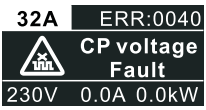
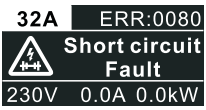
Przechowywanie

Przechowuj ładowarkę w suchym i dobrze wentylowanym miejscu, w którym będzie chroniona przed wilgocią, kondensacją pary wodnej i bezpośrednim kontaktem z wodą.
Przechowuj ładowarkę w oryginalnym opakowaniu lub pokrowcu ochronnym (jeśli wchodzi w skład zestawu) albo umieść ją w zamontowanym uchwycie.
Używaj zaślepek ochronnych, aby do złączy nie dostał się kurz, woda ani inne zanieczyszczenia.
Ładowarkę można przechowywać również w garażu lub pomieszczeniu technicznym, jeśli spełniają one powyższe warunki.

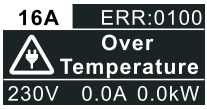
Rozwiązywanie problemów

W razie usterki urządzenie jest automatycznie chronione. W poniższej tabeli znajdziesz możliwe problemy i sposoby ich rozwiązania.
Jeśli problem nie ustępuje lub nie ma go w tabeli, przestań używać ładowarki i skontaktuj się z pomocą techniczną.

Problem/usterka	Rozwiązanie
Nie świeci się ani kontrolka LED, ani ekran OLED.	Sprawdź, czy nie zadziałał wyłącznik nadprądowy obwodu gniazda i czy w gnieździe jest napięcie.
Kontrolka LED świeci, ale ekran OLED nie.	Kabel ekranu OLED może być poluzowany lub ekran jest uszkodzony. Skontaktuj się z pomocą techniczną.
Czas oczekiwania na sygnał z pojazdu jest zbyt długi.	Akumulator pojazdu jest w pełni naładowany, pojazd jest w trybie oczekiwania na ładowanie lub złącze ładowania nie jest prawidłowo włożone do gniazda ładowania pojazdu. Odłącz ładowarkę od pojazdu i podłącz ją ponownie.

Awaria wyłącznika różnicowoprądowego 	Wyłącznik różnicowoprądowy jest uszkodzony. Skontaktuj się z pomocą techniczną.
Przepięcie 	Sprawdź, czy wtyczka jest prawidłowo włożona do gniazda. Zleć elektrykowi sprawdzenie napięcia w sieci.
Podnapięcie 	Sprawdź, czy wtyczka jest prawidłowo włożona do gniazda. Zleć elektrykowi sprawdzenie napięcia w sieci.
Upływ prądu 	Sprawdź, czy gniazdo ładowania pojazdu lub złącze ładowania nie są uszkodzone albo mokre. Odłącz ładowarkę od pojazdu, sprawdź ich stan i podłącz ją ponownie.
Przetężenie 	Sprawdź, czy złącze ładowania jest prawidłowo włożone do gniazda ładowania pojazdu. Sprawdź, czy ładowarka pokładowa pojazdu działa prawidłowo.
Błąd napięcia 	Sprawdź gniazdo ładowania pojazdu i złącze ładowania. Odłącz ładowarkę od pojazdu, sprawdź ich stan i podłącz ją ponownie.
Zwarcie 	Sprawdź, czy gniazdo ładowania pojazdu lub złącze ładowania nie są mokre. Odłącz ładowarkę od pojazdu, sprawdź ich stan i podłącz ją ponownie.

Przegrzanie



Sprawdź, czy wtyczka jest prawidłowo włożona do gniazda. Zleć sprawdzenie przekroju przewodów obwodu gniazda.

Parametry techniczne

e-Vision Flex Pro 3,7 kW (230 V, 16 A)

Wariant	5 m / 16 A	10 m / 16 A
Model	EV9001-16A (Typ 2) / EV9003-16A (Typ 1)	
Zastosowane normy	EN 62752:2016+A1:2020, EN 61851-1:2011	
Napięcie znamionowe	230 V~	
Częstotliwość znamionowa	50/60 Hz	
Prąd znamionowy	16 A (1-fazowy)	
Znamionowy różnicowy prąd zadziałania	IΔn 30 mA AC, detekcja gładkiego DC 6 mA	
Maksymalna moc wyjściowa	Do 3,7 kW (1-fazowo, przy 230 V, 16 A)	
Stopień ochrony	IP67	
Temperatura pracy/przechowywania	Od –30 do +60 °C	
Wilgotność względna	≤95% RH	
Wysokość pracy nad poziomem morza	≤2000 m	
Chłodzenie	Naturalne chłodzenie powietrzem	
Pobór mocy w trybie czuwania	<0,5 W	
Ochrona przed przepięciem	Tak	
Ochrona przed podnapięciem	Tak	
Ochrona przed przeciążeniem	Tak	

Wariant	5 m / 16 A	10 m / 16 A
Ochrona przed zwarciem	Tak	
Ochrona przed upływem prądu	Tak	
Ochrona przed przegrzaniem	Tak	
Ochrona przed wyładowaniami atmosferycznymi	Tak	
Kontrolki LED	Tak	
Ekran OLED	Tak	
Wyłącznik różnicowoprądowy	Typ B	
Ustawianie prądu ładowania	Tak	
Opóźnione ładowanie	Tak	
Długość kabla ładowania	5 m	10 m
Wymiary jednostki sterującej ładowarki	200 × 90 × 52 mm (wys. × szer. × gł.)	
Masa	≤2,1 kg	
Producent	inovatronic s.r.o. Súhvezdná 1430/44, 821 02 Bratislava Słowacja	

e-Vision Flex 7,4 kW (CEE 230 V, 32 A)

Wariant	5 m / 32 A	10 m / 32 A
Model	EV9020-1P-32A (Typ 2)	
Zastosowane normy	EN 62752:2016+A1:2020, EN 61851-1:2011	
Napięcie znamionowe	230 V~	
Częstotliwość znamionowa	50/60 Hz	
Prąd znamionowy	32 A (1-fazowy)	
Znamionowy różnicowy prąd zadziałania	IΔn 30 mA AC, detekcja gładkiego DC 6 mA	

Wariant	5 m / 32 A	10 m / 32 A
Maksymalna moc wyjściowa	Do 7,4 kW (1-fazowo, przy 230 V, 32 A)	
Stopień ochrony	IP67	
Temperatura pracy/przechowywania	Od –30 do +60 °C	
Wilgotność względna	≤95% RH	
Wysokość pracy nad poziomem morza	≤2000 m	
Chłodzenie	Naturalne chłodzenie powietrzem	
Pobór mocy w trybie czuwania	<0,5 W	
Ochrona przed przepięciem	Tak	
Ochrona przed podnapięciem	Tak	
Ochrona przed przeciążeniem	Tak	
Ochrona przed zwarciem	Tak	
Ochrona przed upływem prądu	Tak	
Ochrona przed przegrzaniem	Tak	
Ochrona przed wyładowaniami atmosferycznymi	Tak	
Kontrolki LED	Tak	
Ekran OLED	Tak	
Wyłącznik różnicowoprądowy	Typ B	
Ustawianie prądu ładowania	Tak	
Opóźnione ładowanie	Tak	
Długość kabla ładowania	5 m	10 m
Wymiary jednostki sterującej ładowarki	200 × 90 × 52 mm (wys. × szer. × gł.)	
Masa	≤2,9 kg	
Producent	inovatronic s.r.o. Súhvezdná 1430/44, 821 02 Bratislava Słowacja	

e-Vision Flex 11 kW (CEE 5pin, 400 V, 16 A)

Wariant	5 m	10 m
Model	EV9050-16A (Typ 2)	
Zastosowane normy	EN 62752:2016+A1:2020, EN 61851-1:2011	
Napięcie znamionowe	400 V~	
Częstotliwość znamionowa	50/60 Hz	
Prąd znamionowy	16 A (3-fazowy)	
Znamionowy różnicowy prąd zadziałania	IΔn 30 mA AC, detekcja gładkiego DC 6 mA	
Maksymalna moc wyjściowa	Do 11 kW (3-fazowo, przy 400 V, 16 A)	
Stopień ochrony	IP67	
Temperatura pracy/przechowywania	Od –30 do +60 °C	
Wilgotność względna	≤95% RH	
Wysokość pracy nad poziomem morza	≤2000 m	
Chłodzenie	Naturalne chłodzenie powietrzem	
Pobór mocy w trybie czuwania	<0,5 W	
Ochrona przed przepięciem	Tak	
Ochrona przed podnapięciem	Tak	
Ochrona przed przeciążeniem	Tak	
Ochrona przed zwarciem	Tak	
Ochrona przed upływem prądu	Tak	
Ochrona przed przegrzaniem	Tak	
Ochrona przed wyładowaniami atmosferycznymi	Tak	
Kontrolki LED	Tak	
Ekran OLED	Tak	

Wariant	5 m	10 m
Wyłącznik różnicowoprądowy	Typ B	
Ustawianie prądu ładowania	Tak	
Opóźnione ładowanie	Tak	
Długość kabla ładowania	5 m	10 m
Wymiary jednostki sterującej ładowarki	200 × 90 × 52 mm (wys. × szer. × gł.)	
Masa	≤3,2 kg	
Producent	inovatronic s.r.o. Súhvezdná 1430/44, 821 02 Bratislava Słowacja	

inovatronic s.r.o.
Súhvezdná 1430/44, 821 02 Bratislava
Slovensko

info@evpartner.cz
www.evpartner.cz
+420 252 252 965
Pondělí až pátek
08:00 – 17:00

info@evpartner.sk
www.evpartner.sk
+421 02/22205969
Pondelok až piatok
08:00 – 17:00

info@evpartner.pl
www.evpartner.pl
+48 221 531 631
Poniedziałek – piątek
08:00 – 17:00

